

agua de colonia
Carla Corona
aroma de
frescura:
limón

PRESENCIA

DEPOSITO LEGAL: L.P. 023 - 1969
AÑO XVIII - No. 4,535 - LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 3 DE ENERO DE 1971 - 24 PAGINAS - \$b. 1.00

Edición de 24 páginas

\$b. 1.-

Comienza a funcionar proceso de integración subregional andina

63 PRODUCTOS BOLIVIANOS, LIBRES DE GRAVAMEN, CIRCULARAN EN 3 PAISES ANDINOS

LIMA, 2 (AP).— A partir de ayer iniciaron su funcionamiento los principales mecanismos del proceso de integración subregional andina. Entre este año y 1980, productos de 757 partidas, de las casi 6.000 que integran el universo arancelario de la Zona Andina, serán desgravados a razón de 10 por ciento anual para circular por último, libre de aranceles, entre los cinco países firmantes del acuerdo de Cartagena, Perú, Bolivia, Chile, Colombia y Ecuador. Para la desgravación, se ha dispuesto que el punto de partida será el arancel más bajo existente entre Colombia, Perú y Chile, pero no podrá exceder del 100 por ciento sobre el valor de cada mercadería en su lugar de destino.

Según lo dispuesto por el acuerdo de Cartagena, que contempla factores compensativos para Bolivia y Ecuador, países de menor desarrollo, la lista contiene excepciones para productos ecuatorianos y bolivianos que pueden circular, desde ayer, libres de todo gravamen en los mercados colombiano, chileno y peruano.

Del de esa lista de excepción, gozan de privilegio 63 productos de Bolivia y 51 de Ecuador.

Entre los primeros se encuentran carne de cerdo en todas sus formas, papas, naranjas, embutidos y preparados de ave corral, así como una cierta variedad de dulces, bebidas alcohólicas y aleaciones de estanho.

Argentina instalará una planta productora de papel para diario

BUENOS AIRES, 2 (AP).— El Gobierno argentino estudia nuevas medidas destinadas a nacionalizar la economía y a sustituir importaciones, según versiones recogidas hoy en esferas oficiales. Como primer paso se dispondrá la instalación en el país de plantas productoras de papel para diario y de soda solvay.

El Gobierno se propone con estas medidas evitar la salida de divisas y a la vez crear nuevas fuentes de trabajo en el país. El Ministro de Economía, Aldo Ferrer, impuso un cambio radical a la política económica que el país ha seguido en los últimos cuatro años, al influjo de medidas de carácter nacionalista.

Ayer dispuso que los bancos restringieran los créditos a las empresas extranjeras y que a la vez dieran mayor apoyo a las nacionales. Trascendió que ahora se llamará a una licitación nacional e internacional para la instalación de una o dos plantas productoras de papel para diario.

Esas plantas deberán producir 600 toneladas diarias, lo que equivale a 216.000 toneladas por año, meta que sería ampliada en cinco años a 350.000 toneladas anuales.

La Argentina es el país de más alto consumo de papel de todo tipo en Sudamérica. La tasa es de aproximadamente 34 kilos por habitante. Actualmente el consumo de papel para diario en la Argentina es de aproximadamente 200.000 toneladas por año.

Se supo que en la licitación se dará preferencia a aquellas propuestas que impliquen el menor uso de fibras importadas. Los adjudicatarios estarán obligados a efectuar vastos planes de forestación para sustituir importaciones de pasta de madera de tiera larga.

El Estado tendrá una participación del 40 por ciento en la financiación del proyecto.

En esferas económicas también se supo que el gobierno anunciará la reciente licitación para instalar una planta productora de soda solvay, a la que se presentaron empresas argentinas asociadas con compañías de Japón, La India y Francia.

Existirá el criterio de instalar la planta productora mediante la creación de una empresa mixta (estatal y privada) en la que las Fabricaciones Militares, una empresa dependiente del Ejército, podría representar al Estado.

Por otra parte, el gobierno introducirá modificaciones en el régimen de la industria automotriz y recomendará a las nueve empresas existentes que realicen asociaciones y fusiones a fin de lograr economías con la mayor productividad.



EN EL VIETNAM. Saigón, 2 (AP).— El soldado Rayford Brown y su perro rastreador descanzan momentáneamente en la base de artillería Alfa Cuatro. Se trata de una zona de la zona desmilitarizada, en Vietnam del Sur. Perros como el fotografiado, son utilizados en Vietnam para rastrear a los tropas comunistas y encontrar minas y otras amenazas explosivas. (Radiofoto AP exclusiva para PRESENCIA)

Entre los ecuatorianos se incluyen quesos, embutidos, jamones, conservas de atún, cacao, chocolate, colorantes textiles, maderas, cuerdas y cordones de yute, prendas de vestir, muebles y artículos domésticos.

Los productos que cada país decida exceptuar del mecanismo general de desgravación, no serán liberados, a fin de protegerlos contra la competencia.

Los 606 productos que han sido considerados para futuros programas sectoriales de desarrollo industrial tendrán su propio sistema de desgravación. Asimismo, quedan al margen del sistema general los productos que no se elaboran en la subregión y que serán reservados para su producción por Bolivia o Ecuador, y opcionalmente a criterio de la junta, por Colombia, Perú o Chile.

Los productos que no se manufacturan en la zona y que no han sido reservados para programas sectoriales, quedarán totalmente liberados desde el 28 de febrero próximo y corresponden a unas 341 partidas.

Entre los productos que están comprendidos en el programa de liberación iniciado ayer se encuentran animales vivos (excepto caballos, vacunos y ovinos de pedigree) carnes y despojos comestibles excepto lenguas, riñones y coraciones de vacunos frescos, refrigerados o congelados, pescados, crustáceos y moluscos (excepto harina de pescado para consumo humano).

También ingresan al programa leche y productos lácteos, huevos, miel natural, plantas vivas y productos de floricultura, legumbres, raíces y tubérculos, caña, té, mate, especias.

En el renglón minerales figuran los de níquel, aluminio, plomo, zinc, estaño, manganeso, cromo, tungsteno, uranio y torio; varios derivados del petróleo; productos químicos como cloro, azufre, óxido, nitrógeno, hidrógeno, arsénico y varios ácidos y sales.

Tintas para escribir, dibujar, tintas de imprenta, jabones, inclusive medicinales, productos de perfumería o de tocador preparados y domésticos; desinfectantes, insecticidas, fungicidas, herbicidas derivados químicos del caucho natural, pieles y cueros, manufacturas de cuero, peletería y confecciones de peletería; tejidos de algodón, fibras sintéticas, calzado, sombreros.

En el rubro de la construcción entran al programa de liberación gradall, ladrillos, losas y baldosas, tubos, empalmes, fregaderos, lavabos, bañeros.

Vajilla y artículos de uso doméstico o de tocador de porcelana; artículos de vidrio, porcelana fina y piedras preciosas y semipreciosas y monedas.

También figuran cuchillos, cucharas, objetos de adorno, máquinas de vapor de émbolo, ventiladores, instalaciones frigoríficas, máquinas, aparatos y artefactos agrícolas, máquinas de lavar domésticas e industriales y elementos impresores.



INCENDIO. Wakayama, Japón, 2 (AP).— Huéspedes del Hotel Sushiyoshi, en Wakayama, en el suroeste del Japón, son asustados por bomberos, a escapar del edificio en llamas. La policía dijo que 15 huéspedes de las 73 que estaban alojados en el hotel por los festejos de Año Nuevo, resultaron muertos en el siniestro. (Radiofoto AP exclusiva para PRESENCIA)

Perón no regresará jamás a Argentina, según Levingston

BUENOS AIRES, 2 (AP).— El Presidente Roberto Marcelo Levingston expresó a un grupo de dirigentes políticos que Juan Domingo Perón no regresará jamás a la Argentina, según dice hoy el matutino "Clarín".

Levingston reunió el miércoles último a un grupo de políticos en su residencia, con quienes conversó sobre temas de actualidad.

Durante una conversación que se prolongó por espacio de seis horas, Levingston dijo que "Perón morirá en Madrid y no tendrá posibilidad de influir en el futuro proceso político argentino".

El Presidente anticipó también que antes de fin de mes procederá a relevar a todos los militares que se desempeñan como gobernadores de provincias y en su reemplazo designará civiles.

En los últimos meses hubo problemas en varias provincias, particularmente en Catamarca y La Rioja, donde importantes instituciones pidieron el relevo de los gobernadores militares.

En Catamarca hubo en noviembre una manifestación popular y enfrentamientos con el Ejército y la policía. Una persona resultó muerta y varias sufrieron heridas.

Levingston se mostró también contrariado con José Rucci, Secretario General de Confederación General del Trabajo, al señalar que "existe posibilidad de diálogo con la CGT pero no con Rucci".

La CGT dispuso varias huelgas el año pasado para lograr aumentos salariales y otras reivindicaciones.

El Presidente acusó a los comunistas de distorsionar la imagen de la Argentina en el exterior y anticipó que la misma será corregida.

También dirigió punzantes críticas a los monopolios internacionales, al tiempo que reiteró su apoyo a la política "revolucionaria y desarrollista" del Ministerio de Economía, Aldo Ferrer.

"En ella dijo" tengo depositada toda mi confianza".

Ferrer dispuso diversas medidas para nacionalizar la economía argentina, algunas de las cuales ya entraron en vigencia.

Levingston anticipó luego a sus invitados que adoptaría severas medidas contra las empresas que cumplieran frías.

En la entrevista estuvo presente el ministro del Interior, brigadier Arthur Armando Gorden Aguirre.

Versiones recogidas en esferas oficiales indicaron que participaron de la entrevista Horacio Domingorena, Vicente Mussachio y Tomás Arana, de la ex Unión Cívica Radical Intelectual; Julio Fernández Mendy y Julio Oyarzábal, allegados al ex presidente Arturo Frondizi; Esteban Gerrity y Rafael Martínez Raymondina, del ex partido demócrata progresista; Guillermo Ferrández Gil Gil, del ex partido demócrata cristiano y Rodolfo Tecera del Franco, neoperonista.

Latinoamérica recibe de FMI 300 millones de dólares en papel-oro

A Bolivia le corresponden 3.900.000 dólares

WASHINGTON, 2 (AP).— Las naciones latinoamericanas recibirán hoy, libre de cargas, unos 300 millones de dólares en papel-oro en la segunda distribución anual de reservas que realiza el Fondo Monetario Internacional.

La suma forma parte de la distribución mundial de tres mil millones de dólares efectuada por el FMI. Las naciones latinoamericanas que recibieron las mayores cantidades fueron: Argentina — 46.000.000; Brasil 40.000.000; México 35.500.000; Venezuela 33.100.000; Chile 16.000.000 y Colombia 16.799.000.

El sistema de papel-oro fue creado en la reunión de 1969 del Fondo Monetario Internacional para aliviar lo que entonces era una

escasez mundial de divisa internacional. Se utiliza principalmente para resolver problemas relativos a la balanza de pagos.

El papel-oro es usado mayormente en las transacciones entre países y en intercambios entre naciones miembros y el Fondo mismo.

En la reunión anual de 1970 el Director Ejecutivo del Fondo, Pierre Paul Schweitzer, prometió a las naciones en desarrollo que el Fondo hará un estudio de las formas en que el papel-oro podría ser empleado para acelerar el desarrollo.

Como la mayoría de las naciones parecen considerar el sistema de papel-oro como "una novedad fiduciaria", todas, excepto unas cuan-

tas, lo han usado con restricción. Entre las naciones latinoamericanas solamente Colombia, República Dominicana y Haití gastaron toda su consignación.

En la primera repartición anual de papel-oro, realizada hace un año, se distribuyeron 3.500 millones de dólares entre los miembros del Fondo. Argentina y Brasil recibieron 8.800.000; México — 54.400.000 y Venezuela 42.000.000.

Las consignaciones se basan en las cuotas que cada nación haya registrado en el Fondo.

Un anuncio del FMI dice que la tasa de consignación en la actual distribución se fijó en 10,7 por ciento de la cuota de cada participante que reciba consignación, el 31 de diciembre de 1970.

A continuación los restantes re-

ceptivos latinoamericanos y sus respectivas consignaciones (en dólares): Barbados 1.300.000; BOLIVIA — 3.900.000; Costa Rica 3.400.000; Rep. Dominicana 4.000.000; Ecuador 3.500.000; El Salvador — 3.700.000; Guatemala 1.800.000; Haití 2.000.000; Honduras 2.600.000; Jamaica 5.600.000; Nicaragua — 2.800.000; Panamá 3.800.000; Paraguay 2.000.000; Perú 13.100.000; Trinidad 6.700.000; Uruguay — 7.300.000.

Vajilla y artículos de uso doméstico o de tocador de porcelana; artículos de vidrio, porcelana fina y piedras preciosas y semipreciosas y monedas.

También figuran cuchillos, cucharas, objetos de adorno, máquinas de vapor de émbolo, ventiladores, instalaciones frigoríficas, máquinas, aparatos y artefactos agrícolas, máquinas de lavar domésticas e industriales y elementos impresores.

En el rubro de la construcción entran al programa de liberación gradall, ladrillos, losas y baldosas, tubos, empalmes, fregaderos, lavabos, bañeros.

Vajilla y artículos de uso doméstico o de tocador de porcelana; artículos de vidrio, porcelana fina y piedras preciosas y semipreciosas y monedas.

También figuran cuchillos, cucharas, objetos de adorno, máquinas de vapor de émbolo, ventiladores, instalaciones frigoríficas, máquinas, aparatos y artefactos agrícolas, máquinas de lavar domésticas e industriales y elementos impresores.

AUXILIO A UNA VICTIMA. — Una persona herida aparece siendo atendida en el estadio de fútbol, hoy sábado, después de un partido de fútbol entre los equipos de fútbol Celtic y Rangers. Se informó que 66 personas murieron. (Enero 2, Glasgow, Escocia. Radiofoto AP)

Tres accidentes de aviación en Europa, África y Sudáfrica

PALMA DE MALLOCCA, 2 (AFP).— Ninguno de los 31 tripulantes y pasajeros del Nord Atlas 262 que se precipitó al Mediterráneo el viernes, a 125 millas náuticas al suroeste de la isla Mallorca, sobrevivió al accidente se supo hoy.

Un avión español descubrió restos del aparato, consistentes en pedruzcos de metal destrozado — puntas de ala y trozos de la cabina — y cuerpos horriblemente mutilados, así como valijas y efectos personales.

Según los primeros resultados de la búsqueda, parece que el Nord 262 no pudo amerizar y por el contrario, cayó como una piedra en el mar, partiéndose. De todos modos, ninguno de los pasajeros hubiese podido sobrevivir en las heladas aguas del Mediterráneo, pues la temperatura en la noche del 31 de diciembre al 1 de enero, era allí de cinco grados bajo cero.

La búsqueda de los restos será continuada por embarcaciones argentinas, a raíz de la nacionalidad de los ocupantes, y de la proximidad de las costas de ese país.

OTRO ACCIDENTE

TRIPLI, 2 (AP).— Un avión egipcio con 17 personas a bordo se estrelló contra un banco de arena cuando intentaba aterrizar hoy en el aeropuerto de Tripoli en medio de una tormenta. Voceros de la aerolínea dijeron que todas las personas a bordo murieron.

Momentos antes del estrellamiento, el piloto había informado que uno de los motores se había dañado, dijo un funcionario del aeropuerto. Las víctimas fueron identificadas por la aerolínea como un marroquí, dos argentinos,

dos árabes palestinos y una tripulación egipcia de once.

Según Lanusse Argentina vive un período de los más críticos

BUENOS AIRES, 2 (AP).— El Teniente General Alejandro Lanusse afirmó que "el país está viviendo uno de sus períodos más críticos en sus últimos cien años", según dice el diario "Buenos Aires Herald".

El Comandante en Jefe del Ejército dirigió un mensaje de fin de año a sus subordinados, en el cual hace diversas consideraciones sobre la actual situación del país.

El mensaje incluye una severa crítica a la política económica seguida durante la gestión presidencial del Teniente General Juan Carlos Onganía, que fue separado del cargo el 6 de junio de 1970.

En Cuba Castro intenta disminuir la inasistencia a trabajo

MIAMI, 2 (AP).— El gobierno cubano proyecta disminuir el ausentismo en los trabajos al anunciar que distribuirá artículos del hogar a través de centros de trabajo y fibricas.

Sin embargo, dijo que sólo lo hará para "mejorar la distribución actual de los artículos que están escasos".

De esta forma, dijo radio Habana, "los artículos serán distribuidos principalmente a los trabajadores más necesitados y a aquellos que cumplen con sus deberes sociales. Al mismo tiempo, las largas colas en tiendas, uno de los motivos del ausentismo, serán eliminadas".

El Primer Ministro Fidel Castro ha criticado en meses recientes el ausentismo y la vagancia entre jóvenes. Castro dijo en un discurso en octubre que hasta 400.000 trabajadores creaban serios problemas por su habitual ausentismo.

Al declarar que los remolones son "parásitos de la revolución", Castro anunció la víspera de año nuevo que se daban pasos para eliminar la práctica. Aparentemente, ésta es una de las primeras medidas para entrar en vigor.

Radio La Habana escuchada en Miami, mencionó entre los artículos que serán distribuidos en centros de trabajo: refrigeradores, ollas para cocina, lavadoras, máquinas de coser, televisores, mezcladoras, radios de baterías, relojes pulsera y bicicletas que podrán ser usadas como transporte.

Noticias curiosas AVENTURA JUVENIL

NUYVA YORK, (AP). Una aventura juvenil terminó ayer con la muerte de un muchacho de diez años, que cayó por el pozo de un ascensor y quedó atrapado en el fondo, hasta que un ascensor descendió y lo aplastó.

Antes sucesos permanecieron en pie cerca de él sin poder hacer nada y declararon luego que el extraño incidente ocurrió después de una conversación casual, en la que discutieron cómo podrían escapar juntos.

El muerto se llamaba Clark Thornton, y era hijo menor del matrimonio Joseph Thornton, dijo la policía. El relato oficial del accidente es como sigue:

Clark pasó la mañana de Navidad con su familia y se reunió después con un hombre de su vecindario. La conversación giró acerca de los ascensores de los edificios y de cómo podía entrar a los pozos, abriendo las puertas de los pisos cuando el ascensor no se encontraba allí.

Las puertas están habitualmente cerradas, dijo la Policía, pero los jóvenes descubrieron una abertura en el tercer piso de un edificio y Clark decidió bajar por el interior del pozo hasta el piso bajo.

Colocó su chaqueta en la puerta para mantenerla entreabierta, añadió la Policía, comenzando luego su descenso gracias a los cables pilares de cemento que se encuentran dentro del pozo.

Al verlo bajar, los muchachos que lo acompañaban corrieron escaleras abajo, pensando aparentemente que la chaqueta se salió de su sitio, dijo la Policía. La puerta se cerró y el ascensor comenzó a descender.

"Cuando intentaba escapar, fue aplastado entre el Ascensor que descendía y otro que funciona a su lado, dijo la Policía. "No había nada que hacer."



PROTESTA CONTRA JUICIO DE BURGOS. - Berlín, 1 (AP). - Manifestantes izquierdistas marchan por un suburbio de Berlín Occidental para protestar contra el juicio de Burgos. Portan estandartes con lemas comunistas (Radiofona, Especial para Presencia, Bolivia).

Se incrementó producción del petróleo en Argentina en 1970

BUENOS AIRES, 2 (INTER PRESS SERVICE). Durante los 11 primeros meses de 1970 la producción argentina de petróleo aumentó en 1,992,300 metros cúbicos, con relación a igual período de 1969 según informó la Secretaría de Energía.

En el último mes de noviembre se extrajeron 1,998,700 metros cúbicos que representan un incremento de 112,700 (6,2 por ciento) respecto de igual mes de 1969. Del total extraído más del 99 por ciento - 2,025,500 metros cúbicos -

correspondieron a la empresa estatal Yacimientos Petrolíferos Fiscales, mientras que las compañías privadas solo consiguieron extraer 182,600 metros cúbicos.

Durante estos mismos 11 meses de 1970 las importaciones de petróleo crudo totalizaron 1,602,800 metros cúbicos por valor de 28,788,000 dólares, inferiores a 910,000 metros cúbicos - un 30,2 por ciento - a las registradas en igual período de 1969, cuando hubo de importarse petróleo por

40,791,300 dólares.

Disminuyeron también las compras de gas oil, diesel oil, fuel oil, lubricantes y gas licuado, aumentando en cambio la importación de aeronaves y motonaves especiales. Las importaciones de estos últimos rubros también registraron un sensible decrecimiento con respecto a los 11 primeros meses de 1969 - 70,186,300 dólares contra 91,405,000 dólares que hubieron de importarse en 1969.

Los países de ALALC son los menos compradores de maquinaria agrícola

MONTEVIDEO, 2 (INTER PRESS SERVICE). En los países de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) se usaron 475,650 tractores, lo que representa menos del tres por ciento del parque mundial. Esta situación confiere a la zona el carácter de "compradora marginal", lo que hace deseable el desarrollo regional de la industria de la maquinaria agrícola. Estas conclusiones figuran en un estudio de la Secretaría General de la ALALC recientemente dado a conocer.

El menor al desplazamiento de mano de obra y las dificultades para ocupar plazas de trabajo en las ciudades son dos de los mayores obstáculos que enfrenta la mecanización agrícola del continente en efecto, los resultados de la tecnificación en otros países preocupa en naciones donde, salvo Uruguay y Argentina, el grueso de la población se concentra en el campo. Al respecto, se recuerdan

el informe citado los porcentajes de población rural activa en países más desarrollados que los de la ALALC. Reino Unido 6 por ciento, Estados Unidos 6 por ciento, Australia 10 por ciento, Alemania Occidental 11 por ciento y Nueva Zelanda 13 por ciento.

Otro obstáculo fundamental a la mecanización es la limitación de los recursos financieros. Según la Secretaría del Organismo el financiamiento adecuado es indispensable para que el agricultor reinvierta en bienes de este tipo. En la zona las financiaciones varían entre dieciocho meses y cinco años, mientras que en los países desarrollados los plazos de pago mínimos son de cinco a ocho años. Los intereses también son mayores entre los miembros de la ALALC, al tiempo que el monto del crédito es generalmente menor en relación al valor del equipo a adquirir.

Los agricultores latinoamericanos no reciben, como los in-

gloeses, subsidios directos para la compra de maquinaria. En el Reino Unido se reintegra del quince por ciento sobre el capital invertido en este rubro. Las ventajas más comunes en la zona se refieren a bonificaciones en la renta imponible aunque Brasil y Argentina limitan esta ventaja a la compra de equipos nacionales.

Algunos países mejoran la rotación de precios de la maquinaria con los de los productos agrícolas mediante cotizaciones sostenidas (México y Paraguay con el trigo, por ejemplo lo que indirectamente repercute en la inversión,

\$b. 2.995

TELEVISORES 23" Miller

TECNITRON

NO ENCARECE LA CALIDAD

PRECIOS NORMALES

ORGANIZACION EDUCACIONAL BOLIVIANA S.A.

Se convoca a los señores accionistas a la Junta General Extraordinaria a celebrarse el día 9 de Enero de 1971 a horas 18.- en el local del COLEJO SAINT ANDREW'S la Florida a objeto de tratar el siguiente orden del día:

Plan de trabajo para la gestión 1971

La Paz, 31 de diciembre de 1970

EL DIRECTORIO

SEGUNDO AVISO DE REMATE YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS

V.P.F.B. hace saber al público que, en cumplimiento del Decreto Supremo No. 9453 de 11 de noviembre de 1970, pondrá en remate el día 5 de enero de 1971, a partir de horas 15, en el hall de la Contraloría General de la República, con las formalidades de ley, la casa de su propiedad ubicada en la Av. Hector Ormachea No. 4813, del Barrio de Obreros, con más todos sus muebles, sobre la base de \$b. 431,994,05, según avalúo practicado por la Contraloría e incluida la rebaja de la primera décima.

Para intervenir en la subasta, los interesados deberán previamente hacer un depósito en efectivo en la Caja de YPFB o presentar una boleta bancaria, por una suma equivalente al 5% de la base antes citada. La persona que se adjudicare el remate deberá cancelar el importe total de la venta dentro del tercer día, perdiendo en su defecto la garantía antes aludida.

Mayores informaciones se proporcionarán en la División de Ingeniería Civil de YPFB en el 9to. piso de su edificio de la calle Bueno, 24 de diciembre de 1970

La Paz, 24 de diciembre de 1970

LA GERENCIA GENERAL
Vo. Bo
JEFE DE BIENES NACIONALES

Nuevo plan quinquenal dio a conocer el PC en Rumania

VIENA, 2 (INTER PRESS SERVICE). El Comité central del partido comunista rumano dio a conocer el nuevo plan quinquenal para la nación, el mismo se trata de su sitio, dijo la Policía. La puerta se cerró y el ascensor comenzó a descender.

NUEVOS RECORDS DE PRODUCCION EN YPF EN ARGENTINA

Buenos Aires, 2 (Inter Press Service). A pocas días de haber logrado una cifra máxima en la producción de petróleo en el orden nacional, Yacimientos Petrolíferos Fiscales (YPF) alcanzó con sus contratistas dos nuevos récords, obtenidos durante las jornadas del 22 y del 23 de diciembre, en que se extrajeron 66,302 y 66,436 metros cúbicos diarios de petróleo, respectivamente.

El récord anterior, de 66,301 metros cúbicos había sido alcanzado por la empresa estatal el día 20 de diciembre.

COTIZACIONES MONETARIAS

Cotizaciones monetarias del día de ayer proporcionadas por la Casa de Cambios "La Paz" ubicada en la calle Bueno, No. 285. Teléfono 5-4849.

Compra Venta		
1 Libra Esterlina	\$b. 130.-	158.-
(oro)	\$b. 130.-	158.-
1 Dólar (Cheque Bancario)	" 12.-	12.11
1 Escudo	" 0.70	0.60
100 Soles	" 24.-	27.-
1 Cruzeiro	" 2.50	2.50
1 Peso Argentino	" 28.-	31.-

Aceptamos citros y remesas en pesos bolivianos sobre Cochabamba y Sta. Cruz sin comisión alguna.

La Paz, 2 de enero de 1971

Hostalen



El plástico de calidad

LIBERTY LTDA.
en su gran local de Plaza Murillo 1169.

Comienza desde hoy su gran liquidación anual

Vea estos precios:

- Camisas de dacrón, no se planchan a \$b. 35.00
- Cepillos para pelo y cabello desde " 3.00
- Espejo con marco desde " 3.00
- Casinos plásticos lavables " 4.00

Además: gran variedad en cristalería, juguetes, radios, menaje de cocina, plumas y bolígrafos, muñecos etc.

"CENTENARIO" la campeona

La bebida que todos exigen

CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL

H. ALCALDIA MUNICIPAL DE URUO Primera Feria Exposición del Libro Nacional

La H. Alcaldía Municipal y el Comité Departamental de Etnografía y Folclore, convocan a la PRIMERA FERIA-EXPOSICION DEL LIBRO NACIONAL, con motivo de la Efemérides de Urúo y del Carnaval de 1971, bajo las siguientes bases:

BASES

- 1ra. Podrán intervenir las Empresas Editoras de Libros de autores Nacionales, Editoriales Universitarias, Municipales y otras, con la finalidad de promover ventas y difundir la riqueza bibliográfica boliviana.
- 2da. Participarán también personas particulares, coleccionistas y otros que tengan el deseo de exponer obras de interés bibliográfico.
- 3ra. Los participantes, se encargarán del traslado del material y arreglo adecuado de sus stands.
- 4ta. La Feria - Exposición, se efectuará el 20 al 28 de febrero de 1971 en la planta alta del Teatro Municipal.
- 5ta. Los participantes venderán las obras a expensas a precios únicos, convenidos con los organizadores.
- 6ta. Se otorgarán tres premios especiales determinados por un Jurado Calificador, que considerará básicamente:
 - a) Número de libros expuestos
 - b) Calidad de la producción bibliográfica
 - c) Presentación del stand
- 7ma. Para quienes asistan solamente en calidad de expositores se otorgarán también premios especiales.
- 8va. Las solicitudes de inscripción se reciben desde la fecha hasta el 15 de febrero de 1971 en la Dirección del Departamento Municipal de Cultura, Casilla No. 319 o calle La Plata esquina Bolívar-Uruo.

Urúo 28 de diciembre de 1970

Elías Delgado Morales
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO MUNICIPAL DE CULTURA

Vo. Bo. Lic. Jorge Calvimontes y C.
H. Alcaldía Municipal de Urúo,

GRATIS para quienes VIAJEN A BRASIL!



SIN COSTO EXTRA ALGUNO

Ofrece a todos los viajeros a Brasil, sin reembolso alguno su exclusivo servicio de SATELCHEQUES (cheques de viajero en cruzeiros).

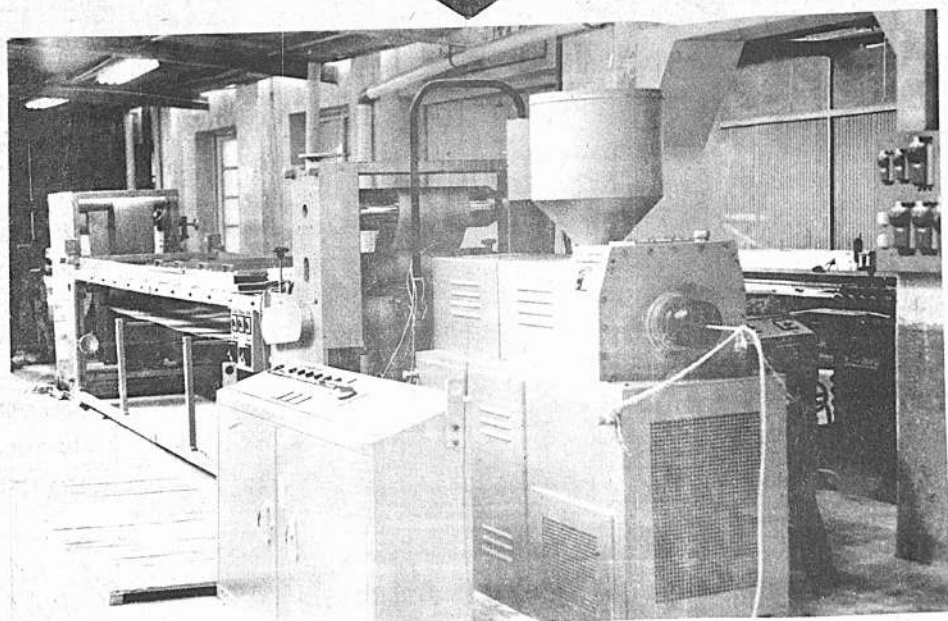
Los "SATELCHEQUES" son canjeables en todo el territorio brasileño y su valor es idéntico al efectivo. Los "SATELCHEQUES" tienen el respaldo de la mayor red bancaria de América Latina, con más de 800 sucursales y correspondientes, quienes están a su orden hasta en los más pequeños y remotos pueblos y ciudades.

SUS VENTAJAS?
SEGURIDAD
Solo Ud. los puede canjear, evitando riesgos por pérdidas o sustracciones.
CONFORT
Mayor comodidad para efectuar los pagos que evita el andar con abultadas sumas en billetes.

ECONOMIA
Ningún cobro de comisión por el servicio y además, el cambio más favorable que el común.

BANCO DO BRASIL S.A.

Av. Camacho No. 1336 - Casilla 1650
Telf. 2-7020 - 50932
Cooperando con las comunidades hermanas.



Completando nuestra linea
de productos plásticos
para la construcción,
presentamos con orgullo:



- luminosos colores
- óptima calidad
- mínimo precio



**UNA PRUEBA DE CONFIANZA
EN LA INDUSTRIA NACIONAL**

CALLE GARZON (PURA PURA)
TELEFONOS 22291 - 43327
CASILLA 4818 - LA PAZ - BOLIVIA

Premilitares alfabetizaron 2.856 personas en S. Cruz

Santa Cruz, 2 (PRESENCIA).- Una activa labor de pre-militares durante un mes en barrios marginales permitió alfabetizar a 2.856 personas, según anunció la jefatura regional de alfabetización. Arminda Soría, a cuyo cargo se encuentra la campaña de alfabetización calificó de "resultado positivo". Sin embargo puntualizó en la necesidad de concentrar a la población sobre los alcances de esta campaña en vista de que todavía se tropieza con gente reacia a ser alfabetizada.

PALESTINO

Santa Cruz, 2 (PRESENCIA).- Veinte personas de 150 que fueron sometidas a revisión médica resultaron con paludismo en la población "Naranjos", provincia Gutiérrez, a 90 kilómetros de esta ciudad. Las autoridades sanitarias empezaron a tomar previsiones. El índice de afectados se considera elevado. Aunque la revisión fue parcial, se dice que la cifra preliminar es "alarmante".



SANTA CRUZ

Universidad Tomás Frías

Facultad de Ingeniería

Civil, Minas, Geología

Ingreso de Bachilleres

Se comunica a los bachilleres interesados que las clases de revisión de materias del ciclo medio, se iniciarán el día Lunes 4 de Enero de 1971, bajo las siguientes bases:

- CURSO VESTIBULAR Oportivo del 4 al 16 de Enero
- CURSO PREFACULTATIVO Obligatorio del 18 de enero, al 31 de Marzo.
- Asistencia 80% Prácticas 80%

PRIMER CURSO FACULTATIVO 1o. de Abril de 1971

Inscripciones a partir del día 28 del mes en curso

Potosí 17 de diciembre de 1970

LA SECRETARIA

Decomisaron 2.500 qq. de arroz cuya venta favorecerá planes eléctricos

Santa Cruz, 2 (PRESENCIA).- ocultando con fines de especulación. El Intendente Municipal Olvis Vaca Díez informó que comisaron 2.500 quintales de arroz cuyo propietario Miguel Czapuzi, vendía en la zona de Villa San Carlos, a 2 kilómetros sobre la carretera a Montero. Las autoridades comunales, manifestaron que los depósitos se encontraban minetizados en el ingreso arrocero de los hermanos Czapuzi. Su valor se estima en 180.000 pesos bolivianos.

El arroz incautado es del tipo popular "Morado"; será distribuido al público a precio oficial (1.80 Bs. kilo). La mercadería ha sido trasladada a las instalaciones de la Alcaldía donde está abarrota en los corredores. Estos fondos serán empleados en abasteciendo público.

Se indicó que Miguel Czapuzi había declarado anteriormente que no tenía en su poder un solo quintal de arroz. Tal actitud - luego del decomiso - es calificada de un "valetado" contra el pueblo. Hace días se tuvo que trasladar arroz desde La Paz, en vista de la falta de este cereal.

Y aun de la VIII División está recorriendo las áreas rurales en busca de depósitos de arroz cuyo ocultamiento está causando escasez artificial.

Fruto de esta operación, constituye el decomiso realizado en la región Villa San Carlos, a 2 kilómetros sobre la carretera a Montero. Las autoridades comunales, manifestaron que los depósitos se encontraban minetizados en el ingreso arrocero de los hermanos Czapuzi. Su valor se estima en 180.000 pesos bolivianos.

El arroz incautado es del tipo popular "Morado"; será distribuido al público a precio oficial (1.80 Bs. kilo). La mercadería ha sido trasladada a las instalaciones de la Alcaldía donde está abarrota en los corredores. Estos fondos serán empleados en abasteciendo público.

Se indicó que Miguel Czapuzi había declarado anteriormente que no tenía en su poder un solo quintal de arroz. Tal actitud - luego del decomiso - es calificada de un "valetado" contra el pueblo. Hace días se tuvo que trasladar arroz desde La Paz, en vista de la falta de este cereal.

Empresa Nacional de Ferrocarriles

Ampliación de plazo para Concurso de Méritos

En cumplimiento a las disposiciones contenidas en Decreto Supremo No. 09272, y a fin de dar mayor opción a los señores profesionales, se amplía el plazo fijado en el Concurso de Méritos de 2 de octubre del presente año para optar los cargos de:

- Jefe Médico Nacional
- Jefe Químico Nacional

Los interesados deben presentar sus expedientes y otros antecedentes profesionales hasta horas 12.- del día 9 de enero de 1971 en la oficina de la Superintendencia de Personal y Bienestar (Calle Bolívar No. 724).

La Paz, 29 de Diciembre de 1970.

LA EMPRESA

Tarija será sede del sexto congreso de trabajadores de la construcción

En la ciudad de Tarija del 15 al 20 de enero se realizará el Sexto Congreso Nacional de Trabajadores en Construcción. La convocatoria contiene los siguientes aspectos:

- Las Federaciones Departamentales afiliadas acreditarán sus delegados titulares con derecho a voz y voto en las siguientes proporciones: La Paz 12 delegados, Cochabamba 9 delegados, Santa Cruz 7 delegados, Potosí 5 delegados, Sucre 5 delegados, Oruro 5 delegados, Tarija 5 delegados Ben 1 delegado y Pando 1 delegado. No pudiendo bajo ninguna forma reemplazar el nombramiento contratistas, Sub-contratistas y mayoristas.
- Los Miembros del Comité Ejecutivo de la C.S.T.V.B. y fundadores, en conformidad al Art. 78 del Estatuto Orgánico concurrirán al Congreso con los mismos derechos (voz y voto).
- Los gastos de viaje y estadía de las delegaciones titulares deberán hacerse conocer 4 días antes de la inauguración del Congreso, ante el Comité Ejecutivo de la C.S.T.V.B.
- Las ponencias, votos, proyectos de resolución etc., deberán ser preparados con la debida anticipación, de conformidad al temario correspondiente los mismos que serán entregados el primer día de iniciación de labores del Congreso.
- Los gastos de pasajes y víveres de los delegados adscritos correrán a cargo de sus organizaciones que los envían.

TEMARIO

ASUNTOS ECONOMICOS

La crisis económica del país y su repercusión en la economía familiar de los trabajadores en construcciones.

Salarios y sueldos justos para los trabajadores de nuestro ramo, frente al constante alza de costo de la vida.

ASUNTOS SOCIALES

Las masas blancas, la desocupación y sus consecuencias.

Problemas de Seguridad Social y vivienda.

Directores, Controles Obreros, examen de su papel.

Cumplimiento a D.S. No. 9061 y su reglamento sobre la reincorporación de trabajadores despedidos por causas político - sindicales.

ASUNTOS POLITICOS

Los trabajadores en construcción frente a la política del nuevo Gobierno.

Medidas para vigorizar la plataforma de lucha de la Central Obrera Boliviana.

El fuero sindical y las libertades democráticas.

ASUNTOS CULTURALES

Medidas para la educación y tecnificación de los trabajadores en construcciones.

Informe de los trámites de radio "Excelstor" por la comisión encargada.

ASUNTOS INTERNACIONALES

Posición de los trabajadores en Grupos de Lucha.

Graves acusaciones contra dirigentes agrarios cruceños

Santa Cruz, 2 (PRESENCIA).- Dirigentes de la Federación de Campesinos de las Provincias del Norte Cruceño, han acusado a Eusebio Romero y José María Rivera, dirigentes de Chané, de haber realizado "un engaño a los campesinos que tomaron parte en la ocupación a la hacienda Chané Dedoya".

Se insiste en que dichos dirigentes cobraron la suma de 28.000 pesos bolivianos bajo el pretexto de distribuir tierras y hacerlos partícipes de la cooperativización de la hacienda a unos 150 campesinos. Los acusados son realizadores ninguna aclaración, mientras tanto se anunció que la Federación está pidiendo rendición de cuentas.

ALCLARAN:

Alcalde de Coroico empleó 3.500 \$b. en obras comunales

Por convenio especial suscrito entre la Prefectura de La Paz, la Alcaldía de Coroico y la Federación de Trabajadores Campesinos de Nor Yungas, se estableció que la autoridad comunal de aquella localidad emplee 3.500 pesos en obras comunales para beneficio de las zonas subpropietarias, aclarando de esta manera se aclara una denuncia hecha por Esther Jiménez y Jorge Mamani Arzabá, quienes acusaron a la autoridad edilicia de este distrito de malversar los fondos recaudados en sus oficinas.

En carta enviada a esta redacción, Adalid Huarachi, Alcalde de Coroico, manifiesta que las sumas distribuidas entre las comunidades campesinas fueron entregadas para el desarrollo de las respectivas agrupaciones agrarias de la Provincia de Nor Yungas, y no como sostienen sus denunciantes, para "comprar" el apoyo de los trabajadores agrarios de la zona.

En la misma carta se informa que el Subsecretario del Ministerio del Interior, Luis Asbén Rojas, ratificó en presencia de los pobladores de Coroico a Adalid Huarachi en su cargo de Alcalde de Coroico.

Por otra parte, en otra carta, varios representantes de las organizaciones provinciales de Nor Yungas, manifiestan su respaldo y solidaridad al Alcalde Huarachi, expresando que esta autoridad edilicia se preocupó por el desarrollo de Coroico y de las poblaciones campesinas de este distrito del Departamento de La Paz.

En esta comunicación relatan las obras de remodelación y encostrado de la plaza principal de Coroico, adquisición de un camión para uso del pueblo y servicios de saneamiento y ejecución de las obras de construcción de una cancha de básquet.

FESTIVAL NAL. DE FOLKLORE

COSQUIN CAPITAL DEL FOLKLORE

Cordoba Republica Argentina

CORDOBA ARGENTINA 1971

COSQUIN se viste de gala con su presencia en el ya famoso....

FESTIVAL del FOLKLORE BUENOS AIRES-CORDOBA "COSQUIN"

Pasajes, traslados, hoteles, entradas todo con un comod....

PLAN de CREDITO salida de La Paz 22 Enero consultenos en...

AEROLINEAS ARGENTINAS

Mcal. Sta.Cruz y Almt. Grau

Tels. 50792 - 51711

¡Aprenda en un año!

MECANICA AUTOMOTRIZ Y CHOFER PROFESIONAL

dos profesiones en un solo curso

inscripciones desde el 15 de enero

INDIANAPOLIS

AV. MCAL. SANTA CRUZ N° 999 TELEFONO 28783

Compra de terreno en El Alto de La Paz

El Departamento de Proyectos y Obras de la Universidad Mayor de San Andrés, desea adquirir 15.000 m2 (quince mil metros cuadrados) de terreno, en el Alto de La Paz, preferentemente sobre el camino a Chacaltaya y que reúna condiciones de accesibilidad, aprovisionamiento de agua industrial, energía eléctrica y otras facilidades. Los interesados deberán presentar sus ofertas por escrito y en sobre cerrado hasta las 18.00 horas del día 22 de enero de 1971 en la Secretaría de la Dirección Financiera de la Universidad Mayor de San Andrés, 2do. piso del Edificio Central.

La Paz, Diciembre de 1970.

Dirección Financiera de la UMSA.

UNIVERSIDAD TECNICA DE ORURO

FACULTAD NACIONAL DE INGENIERIA

PERIODO DE INSCRIPCIONES

Se comunica a los bachilleres que desean seguir estudios de Ingeniería de Minas, Metalurgia o Civil, que el período de inscripciones comprende del 2 al 16 de enero de 1971.

Las clases del PRIMER CURSO se inician a partir del 18 de enero de 1971.

Para mayores informaciones dirigirse a la Secretaría de la Facultad, Av. Pagador 2040 - Casilla 200.

Oruro, Diciembre 1970.

SECRETARIA DE LA FNI,

De venta en toda librería

SUMA LAJUNA

GRAMATICA DE LA LENGUA AYMARARA

Barvill's TOURS LTDA.

Informese en.....

LO INVITA A PRESENCIAR EL DESARROLLO DEL FESTIVAL NAL. DE FOLKLORE EN COSQUIN-CORDOBA

Avenida 16 de Julio 1800 P.O. Box 5795 tel. 24113 La Paz

ENTEL:

La Paz y Buenos Aires unidas telefónicamente vía satélite

Uno de los primeros logros que tendrá en práctica próximamente la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, será la vinculación telefónica directa entre las ciudades de La Paz y Buenos Aires, vía satélite, se informó oficialmente a PRESENCIA.

Este servicio público, el primero de su género en cuanto a los medios de comunicación, que posee el Estado, será puesto a disposición de los usuarios en los próximos días, una vez que se realicen las correspondientes comprobaciones técnicas.

De esta manera, desde la central de comunicaciones de la Paz, el público en general podrá conectarse telefónicamente con Buenos Aires y, a través de la estación argentina de Balcarce, se logrará hablar con cualquier país del mundo.

Durante la última visita realizada por el Ministro de Transportes y Comunicaciones, Jaime Paz Soldán, a las instalaciones del equipo de alta frecuencia que se instala en el edificio de la calle A-

yachuro, ese altofuncionario pondrá el énfasis de los técnicos que están encargados de los trabajos, además la importancia que tendrá para el usuario en general.

El Gral. Paz Soldán manifestó, durante su reciente visita a los departamentos donde están instalados estos equipos, que con su funcionamiento se podrá al servicio del público nacional un importante servicio, además de colocar a la Paz a la altura de otras capitales en cuanto a medios de comunicación rápidos y directos.

AMPLIACIONES

Inmediatamente se logrará la instalación definitiva del servicio telefónico directo entre La Paz y Buenos Aires, se ampliarán las conexiones telefónicas y de televisión.

Las comunicaciones se las hará en los tres sistemas: telefónico, telegráfico, y de ideas utilizando sistemas de alta frecuencia, y UHF, los mismos que estarán conectados por medio de la estación receptora y transmisora de Balcarce (Argentina), que a su vez tiene directa conexión con uno de los satélites de comunicaciones.

Para la instalación de estos equipos, ENTEL Argentina, envió a La Paz a cuatro técnicos, quienes en colaboración con sus colegas nacionales, realizaron la tarea de instalar los equipos de precisión que fueron enviados desde el vecino país, cumplidos de esta manera un convenio sobre comunicaciones.



En la comparación gráfica se observan los modernos equipos instalados en la Central de Telecomunicaciones, que permitirán disponer de una conexión permanente y directa por teléfono entre La Paz y Buenos Aires. En la primera fotografía el Ministro de Transportes y Comunicaciones, Jaime Paz Soldán, observa los equipos de comunicación que, además del servicio telefónico, tendrán a disposición de los usuarios de esta capital conexiones por radiotelefonía y teleconferencia y otros países por medio de las transmisiones vía satélite.

Alcalde inspeccionó mercados públicos

El Jefe de la Comuna paceña, Cnl. Heriberto Olmos, realizó una visita de inspección a los diferentes mercados públicos de la ciudad, para conocer sus necesidades, observar deficiencias y disponer que los puestos de venta instalados en las proximidades de aquellos sean trasladados al interior de los mismos.

Dijo que esta última medida obedecerá al hecho de lograr un ordenamiento en el funcionamiento de los mercados, solucionar el problema de la obstrucción del tránsito de peatones, garantizar la higiene de los productos y dotar de mayores comodidades a vendedores y público consumidor.

El Cnl. Olmos dispuso, asimismo, la ampliación y remodelación de los mercados Uruguay, Rodríguez y la pronta conclusión del mercado Miraflores.

2.- Reincorporación de los maestros despedidos, 3.- Convocatoria a concurso de méritos en todo el departamento de Santa Cruz, para la provisión de cargos de directores distritales, supervisores regionales y directores de establecimientos, 4.- Que no se permita la participación de profesores como la impugnada en el concurso de méritos.

Finalmente, los dirigentes de la FES de Santa Cruz expresan que su deseo es que el año lectivo de 1971 sea normal.

INVESTIGARÁN RECAUDACIONES EN PROVINCIAS

Santa Cruz, 2 (PRESENCIA).- El Comité Pro Santa Cruz pidió una investigación financiera sobre el desempeño de la Contraloría Departamental para establecer el monto de las recaudaciones realizadas durante 1970 en todas las provincias cercadas por concepto de diferentes impuestos y otros ingresos, asimismo el destino que se dio a estos fondos.

La entidad civil se ha dirigido al Alcalde Municipal coronel, Hernán Moreno, señalando que constantemente recibe quejas en sentido de que algunos Alcaldes cantonales, no efectúan inversiones correctas en beneficio colectivo de los ingresos que tienen. El comité civil dice que cooperará con la comuna en el propósito de moralizar la administración comunal en el departamento.

CREDENCIALES.- El Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de nuestro país ante el gobierno de España, Gualberto Ovando Candia, hizo entrega de sus credenciales al Generalísimo Francisco Franco, el pasado 24 de diciembre, en ceremonia cumplida en el Palacio de Oriente. De conformidad con el protocolo, la ceremonia se cumplió en presencia del Ministro español de Asuntos Exteriores, López Bravo, Ovando asumió estas funciones a setenta y ocho días de haber sido derrocado de la Presidencia del país. En la última entrega general de credenciales de los Fueros Armados de la Nación, el Gnl. Ovando fue subido. (Foto EFE)

Carta al Presidente

La Confederación Nacional de Profesionales que dirige Manuel Morales D., María Angélica Panco y otros, han dirigido una carta al Presidente J. J. Torres, evaluando la importancia del tramo caminero Oruro-Iquique.

Indican que el estudio preparado por la comisión técnica de los Profesionales presentada por el Ing. Carlos Saavedra Antezana, responde a la resolución adoptada en el VI Congreso Nacional de Profesionales, cuya asamblea decidió recomendar al gobierno tomar en cuenta, dentro de las prioridades nacionales, la construcción del tramo caminero Oruro-Iquique como vía de complementación de la red caminera nacional y paso importante de nuestro retorno al mar. Para ello solicitan que el gobierno acelere los estudios de factibilidad, en base a las siguientes conclusiones:

1) Oruro, por su posición geográfica y, de manera especial, por su vinculación con el Pacífico, es el centro de indiscutible importancia para el comercio exterior de Bolivia. Por sus rutas fluye el 90% de las importaciones y exportaciones. Con la construcción de la carretera Oruro-Iquique, cobrará excepcional significación, por haberse acortado la distancia en 450 kilómetros hasta el mencionado puerto, en relación con los 900 kilómetros a Antofagasta y 1000 a Matarani; rutas por las cuales actualmente se saca la mayor parte de la producción minera del país.

2) Según datos estadísticos proporcionados por USAID en el año 1968, Bolivia ha exportado 119,000 toneladas finas de estaño, plomo, zinc, antimonio, wolfram, plata y otros a un valor de 250,000 toneladas de concentrados con un ley promedio de 47%.

En base a estas cantidades, corresponde hacer un análisis del costo de los fletes por las vías de Matarani e Iquique.

3) Menor distancia de transporte para todos los centros de producción y poblaciones que están en la zona de influencia del camino Oruro-Pisiga-Iquique.

PUNTOS	DISTANCIA EN KILOMETROS			
	a Iquique	a Antofagasta	a Matarani	a Arica
Oruro	450	930	1,018	618
Cochabamba	678	1,158	1,246	846
Santa Cruz	1,179	1,659	1,747	1,347
Potosí	768	1,039	1,136	936
Sucre vía Uncia	821	1,092	1,189	989

4) Menor tiempo de viaje por carretera que permitirá velocidades de 100 a 120 kilómetros por hora en la sección alpina que corresponde a Bolivia, y de 10 a 40 kilómetros por hora en la sección andina de Chile, con un promedio de tiempo de 7 a 8 horas, entre Oruro-Iquique, lo cual tiene mucha importancia para nuestro comercio minero de Uncia, en el ahorro indirecto que resulta en los intereses sobre adeudos que reciben los mineros.

5) Menor resistencia económica por el bajo costo del transporte, según se demuestra en este cuadro:

De	DOLARES POR TONELADA METRICA			
	a Iquique	a Antofagasta	a Matarani	a Arica
Oruro	10.00	33.00	29.00	22.00
Cochabamba	15.00	38.00	34.00	27.00

El PRIN pide visa para el retorno de Lidia Gueiler

El Partido Revolucionario de Izquierda Nacionalista, ha emitido un pronunciamiento en el que reitera pedido al gobierno para que se otorgue visa de ingreso al país, a su Secretaria General Lidia Gueiler de Moller.

El documento señala que en forma reiterada se ha solicitado al Ministro de Relaciones y posteriormente al Ministro del Interior, que se autorice el retorno de Lidia Gueiler al país, quien se halla exiliada, desde hace algún tiempo. La nota que firman los dirigentes del PRIN, reitera que el consulado general de Bolivia en Chile le ha negado visa para ingresar al país, debido a la falta de la autorización correspondiente.

REGRESO DE JUAN LECHIN

Los dirigentes del PRIN informaron que el jefe de ese partido, Juan Lechin Oquendo retornará a La Paz, los primeros días de la próxima semana. Lechin se ausentó a Caracas con el objeto de pasar las fiestas de fin de año con su hijo Juan.

NUEVOS FALANGISTAS

Enrique Delgado Fuentes, Delegado Regional de FESB, informó que la Secretaría Regional ha realizado una reunión en su local de la avenida Buenos Aires de esta ciudad, oportunidad en la cual se recibió el juramento de los ochenta y siete nuevos militantes falangistas. En el acto hicieron uso de la palabra el Secretario Ejecutivo Nacional y otros oradores, quienes coincidieron en señalar la necesidad de librar una batalla definitiva contra toda forma de imperialismo y lograr una Bolivia nueva, grande y justa.

Fotografía de la semana



Yovanna Arévalo

FOTO CARLO

Comercio 926 - Tel. 25181

Seminario sobre Indicadores Económicos auspicia UMSA

Bajo los auspicios de la Facultad de Economía de la Universidad Mayor de San Andrés, se efectuó un seminario sobre Indicadores Económicos del 10 al 17 de febrero.

Se pretende estudiar en forma conjunta el complejo problema de los indicadores económicos que se usan en el país. Intervendrán representantes del Banco Central de Bolivia, del Ministerio de Industria y Comercio, el Instituto de Estadística, del Ministerio de Planificación y de la Facultad de Economía.

TEMAS

Milton Paz, representante del Banco Central, analizará los indicadores que elabora su institución en torno a Medio Circulante, Reservas, Crédito Bancario, Crédito Fiscal, también se referirá a la metodología del cálculo y a las relaciones de éstos con otros

indicadores de la Economía.

El Lic. David Cordero, del Ministerio de Industria y Comercio, estudiará la utilización de los índices en la producción agropecuaria, en la producción industrial, en los precios al consumidor y en el comercio exterior.

Por su parte, Luis Francisco Chávez, del Instituto de Estadística, analizará los índices de producción agropecuaria, industrial, material, estadística de precios, índices de nivel de producción y de mercados mayoristas, procedimientos para obtención de datos, comercio exterior en su terreno y temas afines.

Javier Tapia, miembro del mismo instituto, se referirá a la metodología para la construcción del índice de producción industrial, el método Vilfredo, explicará la metodología para el cálculo del índice de precios al consumidor, con estadísticas de definiciones, procedimientos, encuestas relativas de precios, costos y su ajuste a precios cambiantes, cálculo y análisis y fórmulas para elaboración de índices.

El Lic. Antonio Ricodell, del Instituto Nacional de Estadística, hablará sobre indicadores del comercio exterior y la metodología de su construcción. Los Lic. Juan Carmona y Guillermo Calle, del Ministerio de Planificación, realizarán exposiciones sobre los indicadores económicos financieros y monetarios, demandas de indicadores económicos a nivel agregado, a nivel desagregado, estudio de los instrumentos del Fisco e instituciones públicas, estudio de la función del consumo en el marco de la estrategia nacional.

El representante del Ministerio de Finanzas, Lic. José Justina, explicará la importancia de las estadísticas fiscales. Y, Alvaro Alonso de Villa, representante de la Facultad de Economía, analizará índices y precios en un Modelo Multisectorial.

Murió el líder más antiguo del sindicalismo

Con la muerte de Gróver Araya Blacut, el sindicalismo boliviano perdió a uno de sus dirigentes de mayor relieve que, a decir de los compañeros de lucha era el "hombre historia de la Federación de Trabajadores Mineros de Bolivia". Sus desposos mortales fueron enterrados ayer en La Paz, tras una velada de homenaje de mayor relieve que, a decir de los compañeros de lucha era el "hombre historia de la Federación de Trabajadores Mineros de Bolivia". Sus desposos mortales fueron enterrados ayer en La Paz, tras una velada de homenaje de mayor relieve que, a decir de los compañeros de lucha era el "hombre historia de la Federación de Trabajadores Mineros de Bolivia".

Estudiantes de Santa Cruz piden cambio de supervisor regional

La Federación de Estudiantes de Secundaria de Santa Cruz ha dirigido una carta abierta al Ministro de Educación, solicitando el cambio de la actual supervisor regional de Parapetí.

La nota señala que la presencia de la actual supervisor, amparada por un sector de la Federación de Maestros, significa división en el magisterio cruceño. Agregan los estudiantes que la supervisor, Ruth de Paravicini, ha ejercido un sectarismo odioso, designando en funciones de inspectores

res a maestros del grupo de la profesora Ana de Zamora.

La FES cruceña denuncia que la supervisor impugnada ha dispuesto el despido de varios maestros que tienen más de 20 años de servicios.

La carta suscrita por David Aguilera, Secretario Ejecutivo de la FES y Oscar Hugo Rivera, Vicepresidente, plantea al Ministro de Educación lo siguiente:

1. Cambio inmediato de la profesora Paravicini del cargo de supervisor regional de Parapetí.

2.- Reincorporación de los maestros despedidos, 3.- Convocatoria a concurso de méritos en todo el departamento de Santa Cruz, para la provisión de cargos de directores distritales, supervisores regionales y directores de establecimientos, 4.- Que no se permita la participación de profesores como la impugnada en el concurso de méritos.

Finalmente, los dirigentes de la FES de Santa Cruz expresan que su deseo es que el año lectivo de 1971 sea normal.

Los Testigos de Jehová preparan activamente su asamblea nacional

Entre el calor y el diezmo de enero tendrá lugar en nuestra ciudad una asamblea nacional de los Testigos de Jehová. Más de veinte comisiones fueron formadas, con el fin de atender en forma especial todos los aspectos relacionados con el evento.

La asamblea que tendrá lugar en el tercer piso del Hotel La Paz bajo el denominativo de "Hombres de buena voluntad", es parte de una serie de reuniones realizadas en todo el mundo durante el año.

Según directivos de los testigos, en la reunión se hará hincapié en la necesidad de mantener la adoración a Dios y la responsabilidad de ayudar al prójimo. Se dará también énfasis al uso práctico de los libros "El Libro de la vida" y "El Libro de la vida realmente la palabra de Dios".

Otro tema de interés que será ampliamente debatido es el relacionado con la educación sexual. A la conclusión de las reuniones será ordenado a los ministros, el domingo 17 el Director en el país, J.D. Rose, dictará una conferencia sobre el tema "Salud mental y la raza humana, a la manera del reino".

Participarán en la asamblea delegados de Oruro, Uyuni, Tupiza, Villazón, Potosí, los Yungas, y varios de los departamentos de la zona.

Los Testigos de Jehová, han desarrollado labor social en el país, al margen de sus enseñanzas religiosas; en julio de 1968 imprimieron un folleto "Aprenda a leer y escribir" en base al cual se emprendió una extensa campaña de alfabetización.

Una de las características de este folleto es que ha sido preparado en su totalidad en base a la Biblia.

Estadística de accidentes de tránsito en La Paz desde el 1º de enero al 31 de diciembre de 1970

La Jefatura Departamental de Tránsito ha informado que durante el pasado año de 1970 se dieron los siguientes accidentes:

TIPO DE ACCIDENTE	CAUSA	PERSONAS INVOLUCRADAS	HERIDOS	MUERTOS
CHOCQUE VUELCO ATROPELLADO FALLA MECANICA	11 21 13	11 21 13	11 21 13	11 21 13
Enero	109	8	17	3
Febrero	82	8	28	3
Marzo	104	6	22	3
Abril	104	6	22	3
Mayo	82	8	28	3
Junio	90	5	19	2
Julio	115	9	29	2
Agosto	88	6	29	2
Sept.	95	11	20	1
Octubre	90	5	28	1
Noviembre	90	5	28	1
Diciembre	92	7	32	1
TOTAL	1127	81	340	12

La ciudad de La Paz. Esta estadística fue hecha con datos proporcionados por el Departamento Nacional de Operaciones Técnicas, y son los siguientes:

MUJ.	NIÑOS	URBANA	RURAL
28	3	119	18
34	15	111	12
33	17	104	21
25	6	106	23
18	11	116	12
22	12	114	19
20	12	114	21
46	11	119	21
41	14	118	22
25	11	127	16
14	16	137	11
TOTAL	310	151	211

Cooperativa de Artes Gráficas E. Burillo Ltda.

ANUNCIA LA APARICION DE LA TRAGEDIA EN PROSA

OLLANTA, EL JEFE KOLLA

Por FERNANDO DIEZ DE MEDINA

- El "Ollanta" legendario de los kollas, frente al "Ollanta" histórico de los quechuas.
- Una historia de amor y de ambición, narrada por pluma maestra.
- El Inca Yupanqui y su corte. Sus batallas y conquistas. Sus generales. Sus amatos.
- Coyllur, amada y raptada por Ollanta. El trágico final de su idilio.
- El último Caudillo de los Andes: Ollanta, el Jefe Kolla. Sus proezas. El último sueño.
- El Hijo de la Tierra contra el Hijo del Sol. Las antiguas teogonías: Astro y Montaña.
- Con vuelo épico y tierno lirismo, el drama que la Colonia deformó restituído a su trágica grandeza.



Un libro que hace honor a las letras bolivianas y enriquece el teatro nacional.

La hermosa y triste historia de Ollanta y Coyllur narrada por un gran escritor paceño.

Distribuidor General: LOS AMIGOS DEL LIBRO. — Mercado 1307. — La Paz.

Reorganización de las FF.AA. se logrará en tres meses más

La reestructuración de las Fuerzas Armadas, actualmente en estudio, será aplicada en tres meses y, dentro del nuevo espíritu de ellas, la institución armada no sólo será modernizada en el campo técnico, sino que también dará impulso a los programas de Acción Cívica y pondrá en funcionamiento liceos militares para canalizar a técnicos medios y técnicos a los campos de las labores agrícolas. Tal ha sido el anuncio hecho por el Gral. Luis Antonio Reque Terán, quien ha sido ratificado como Comandante del Ejército. Reque Terán hizo conocer respecto a los propósitos que animan al Consejo Superior de las Fuerzas Armadas, cuya labor principal, en 1971, según dijo, ha estado dirigida particularmente a la realización del plan de Acción Cívica y luego a la reorganización de la institución armada.

Expresó, reiterando un anuncio anterior, que los liceos campesinos comenzarán a funcionar probablemente en el mes de marzo y que su finalidad es la de preparar técnicos agrarios mediante la instrucción de dirigentes por oficiales que han estudiado agricultura, cooperativismo, mejoramiento del hogar y otras técnicas, en Israel. Esos oficiales tendrán a su cargo la preparación de los campesinos para que logren un grado técnico en agricultura.

Las Fuerzas Armadas, por otra parte, continuarán en 1971 impulsando el plan de desarrollo



El Presidente de la Corte Superior del Distrito, Dr. Luis Olmos Vera, pronunció un discurso mediante el cual sugirió la adopción de nuevos códigos.



En la fotografía superior, el acto de posesión de las conjeturas de la Corte Superior del Distrito de La Paz, dentro de la ceremonia de inauguración del año judicial de 1971. En la fotografía inferior, los secretarios de cámara durante la lectura del informe anual sobre el movimiento judicial.

Inauguración del Año Judicial

Presidente de la Corte sugirió la aprobación de nuevos códigos

El Presidente de la Corte Superior del Distrito, Dr. Luis Olmos Vera, sugirió la aprobación de nuevos códigos, como medio de solución a varios de los problemas de la administración de justicia.

El Dr. Olmos Vera presidió el acto de inauguración del Año Judicial de 1971, ceremonia realizada en el salón de honor de la Corte de Distrito el día de ayer a las 10:30.

En el acto estuvieron presentes todos los miembros de la Corte Superior, el Subsecretario

de Gobierno, Juan Asbén, en representación del Ministro del Interior; autoridades prefecturales, de la alcaldía, jueces, fiscales, abogados y numerosos públicos.

La inauguración del Año Judicial se realizó simultáneamente en los nueve distritos judiciales del país y en la Corte Suprema de Justicia, en Sucre. El Ministro del Interior viajó a la capital de la república para asistir a la ceremonia en la Suprema.

INFORMES SOBRE EL MOVIMIENTO JUDICIAL

Los Secretarios de Cámara, Mi-

guel Rafael, Alejandro Buitrago y Héctor Escobar Anaya dieron lectura a un informe detallado sobre el movimiento judicial registrado en 1970 en La Paz, según dichos informes, elaborados en base a los partes mensuales de los actuantes y secretarios, en 1970 se han registrado aumentos en demandas civiles, especialmente de divorcio y en querrelas criminales, por el delito de estafa.

Los Secretarios de Cámara informaron que el número de juzgados en materias civil y penal es insuficiente para atender el creciente aumento de causas judiciales.

En 1970, mediante Decreto Ley de 10 de marzo, el gobierno dispuso la creación de una nueva Sala en la Corte de Distrito de La Paz, en materia civil. De este modo, actualmente la Corte Paeña tiene la misma estructura organizativa y de distribución de salas que la Corte Suprema de Justicia.

Bajo el nuevo sistema, la Corte de La Paz despachó aproximadamente 364 causas que se encontraban rezagadas en sus archivos desde gestiones anteriores.

CONJECIONES

El Presidente de la Corte tomó el juramento de ley a los conjetes que han sido designados en la última reunión de Sala Plena de la mayoría de los conjetes ha sido ratificado por la Corte Superior.

Prestaron el juramento los siguientes conjetes: Dres. Salustio Lizón, Walter Flores Torres, Mario D. Loayza Varela, Tomás Pabón y V., Carlos Gilbert Díaz, Enrique Obislas Poblete, y Luis Pérez Salas.

A tiempo de darles posesión

Tránsito

Un muerto y cuatro heridos en los dos primeros días del año

„Durante los dos primeros días del año se produjeron sólo tres accidentes de tránsito de importancia y de posición de los conductores, de acuerdo a los siguientes detalles:

A las 6:50 del día 10, en la Av. 16 de Julio, se produjo un choque entre los vehículos de matrícula 3-002, conducido por Marcelo Duplat Valdado por Jorge Tizá, y el taxi placa T-022 manejado por Jorge Valencia con patente profesional 2-2373. El resultado, según la Comisaría de Tránsito, fue la destrucción de un ferrol ornamental de dicha avenida quedando herido el conductor del taxi. Las investigaciones le asignan el 100% de culpabilidad al conductor del vehículo placa de ensayo por encontrarse en estado de ebriedad. A las 16:30 del mismo día, en la zona del

Tejar, camioneta placa No. 54734 conducida por Jaime Tarquino, sin brevet, atropelló a la señora Eugenia Mamani y a otra persona no identificada. Las accidentadas se encuentran recibiendo atención médica en el hospital de Clínicas. El conductor se encontraba en estado de ebriedad y fue detenido por el Ministerio de Fomento.

Por último ayer a las 10:30, a tres kilómetros de la Ciudad Satélite, camino a la localidad de Acochalla, la camioneta placa No. 4-0010, conducida por Wilko Estrada, sin brevet al igual que el conductor, sufrió un vuelco ocasionado la muerte instantánea al menor Juan José Tobal de 10 años de edad. El vehículo se encuentra en el lugar del hecho y el conductor detenido en las celdas de Tránsito hasta que se haga la reconstrucción de Ley.

PERMANENTE

A NUESTRO EX-AGENTE EN CHOCAYA - ANIMAS

OSCAR HIGUERAS CHECA

Le insinuamos cancelar sus cuentas pendientes con EDITORA PRESENCIA LÍMITADA.

La Paz, 31 de julio de 1970

LA GERENCIA

Ovando Jubilado. Aprobaron Orden General de Destinos del Ejército

Tres Jefes y tres Oficiales dados de baja, otros enviados a regiones alejadas del país, el cambio de sede de algunas guarniciones y otras importantes medidas comprende la nueva Orden General de Destinos del Ejército, dada a conocer ayer en un apretado resumen por el Gral. Luis Reque Terán.

El Comandante del Ejército, también dijo que se ha instituido la declaración obligatoria de bienes de los militares. Ella deberá hacerse cada año ante un departamento especial que se creará en el Estado Mayor.

Las bajas, dispuestas en cumplimiento de disposiciones penales, son las del Gral. Rogelio Miranda, Cnl. Juan Ayora Ayora y Mr. Félix Villarroel y los capitanes Renán Canelas, Hugo Bueno, y Mario Deza Bustos. En el caso de los tres primeros, la Orden sólo ratifica sanciones impuestas con anterioridad.

El Cnl. Hugo Ráez Salas ha sido destinado a la Jefatura Ter-

ritorial de una guarnición del Altiplano, el Cnl. Edmundo Valencia, a una del Oriente y el mismo suceso con el Mr. Humberto Cayaña Rial.

La Orden concede la jubilación a algunos jefes y oficiales que la solicitaron o que cumplieron con los años de servicio. La medida toca a los generales Alfredo Ovando Candia, Efraín Guachalla, Contralmirante Alberto Albarra-cín Crespo y a otros cuyos nombres no han sido dados a conocer por Reque Terán.

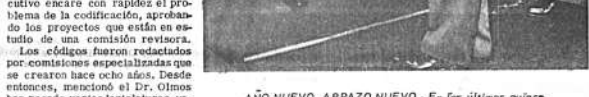
Han sido ratificados en sus cargos los Comandantes de las tres Fuerzas: Reque Terán, del Ejército, Antonio Arce, en la Fuerza Aérea, y Orlando Roca Castedo, en la Naval. El Cnl. Samuel Gallardo permanece en la Jefatura del Estado Mayor.

Los nuevos jefes de Divisiones y reparticiones militares son: Cnl. Vidal Ayala Mercado, Comandante de la Primera División de Ejército, ubicada en Yacha, Cnl.

Alberto Luna Pizarro, de la Tercera División (en Villamontes), Cnl. José Eguino Claure, Comandante de la Escuela de Comando y Estado Mayor y el Cnl. Víctor González, Comandante del Colegio Militar.

Algunos jefes que están ocupando cargos públicos por disposición del Gobierno, deben regresar al seno de las Fuerzas Armadas. Esta medida comprende a los embajadores en Perú y Argentina, Gral. Joaquín Zenteno Anaya y Gral. Remberto Iriarte y a algunos Prefectos y Alcaldes militares que deben volver al Ejército.

El Gral. Juan Lechín Suárez permanecerá de Embajador en Londres por haber sido declarado en Comisión por el Gobierno; el Cnl. Julio Sanjines Gollia, quien ocupaba el cargo de Embajador en E.E.U.U. ha solicitado licencia. Solo 15 oficiales quedan fuera de las FF.AA. con licencia, por cumplir misiones del Gobierno.



AÑO NUEVO, ABRAZO NUEVO. En los últimos quince meses, Bolivia ha tenido seis presidentes militares. Zenteno, cualquier división que hubiera surgido en las Fuerzas Armadas en la crisis de octubre, los miembros de la institución militar declararon su unidad en torno al gobierno del General Juan José Torres y a las particularidades del nacionalismo revolucionario. Todos se hicieron presentes en el Palacio de Gobierno para saludar al Jefe del Estado, quien reiteró su convencimiento de la misión que deben cumplir las Fuerzas Armadas para conducir al país por el camino de su liberación e independencia económica.

Federación de Maestros.

El Estado debe controlar la Educación a través de sistema escolar coherente

La Federación Departamental de Maestros de La Paz, refiriéndose a la carta abierta dirigida al Ministro de Educación por la Asociación de Colegios Particulares, sostiene que el Estado debe dirigir y controlar todo el proceso educativo a través de un sistema escolar coherente y sin contradicciones internas.

Señala que es necesario dicho control frente "a la libertad de enseñanza de inspiración liberal y de carácter sectario y proselitista". En consecuencia, dice que la educación particular debe ceñirse a las disposiciones expuestas del Código de la Educación, que dispone que la educación privada funcione a título de colaboradora de la educación pública oficial y no en contradicción con ella, "tratando de imponer sus puntos de vista de acuerdo con sus intereses de clase y de intereses sociales, o simplemente de empresa comercial".

La Federación de Maestros Urbanos de La Paz cree que la verdadera política educativa nacional a seguir, está expuesta en sus asambleas doctrinarias por el Código de la Educación, fundamentalmente en sus bases y fines. Asimismo, señala que esa política educativa se halla fundamentada en la "Declaración de Política Educativa, Cultural y Científica" del gobierno y en la "Nueva Política Educativa" aprobada por el Congreso

Pedagógico Nacional. En tales documentos está ampliamente expuesta la auténtica política nacional, "concentrada y liberadora de las amarras de dependencia".

A tiempo de manifestar que los maestros fiscales han estado enfocando el estudio de los problemas educativos nacionales, con criterio científico y técnico, afirma que a la Federación de Maestros de La Paz no le llegan las expresiones verdaderas en el documento de la Asociación de Colegios Particulares, tales como "Los problemas de la educación se abordan con criterios liberales y sectarios, el sistema escolar boliviano está en manos de facciones, la educación nacional convertida hoy en una pesada burocracia sindical y política, desvirtúa la atención del verdadero problema".

El Estado acepta la "Ilustración" de las escuelas y colegios particulares y que, bajo ese pretexto, sus empresarios contratan maestros interesados o alumnos que no han terminado sus estudios profesionales, con sueldos inferiores a los que paga el Estado y que constituya una verdadera explotación y representen un atentado a la educación y la cultura nacional. Expresa su extrañeza de que en representación de esa "Ilustración" la Asociación de Colegios Particulares "pretenda exigir la elevación de pensiones y presione al Ministerio de Educación para que legalice ese nuevo tipo de explotación que desvirtúa los postulados de gratuidad y obligatoriedad de la educación boliviana".

La Federación de Maestros protesta enfáticamente por la "colaboración que ofrece la Asociación de Colegios Particulares de proporcionar sus locales para que en ellos funcionen escuelas y colegios fiscales bajo su dirección. Este ofrecimiento -agrega- constituye el más grande desafío de tomar bajo su control gran parte de la enseñanza pública y no es, en el fondo, sino una manera de conspirar contra la enseñanza pública, aprovechándose de algunas coyunturas que hoy le son favorables".

PLANTEAMIENTOS

La Federación de Maestros de La Paz, exige del gobierno el cumplimiento de los siguientes puntos, como una definición de su posición revolucionaria.

Aplicación inmediata del Código de la Educación, de la Declaración de Política Educativa, Cultural y Científica y de la Nueva Política Educativa, aprobada por el Congreso Pedagógico; encomendar las funciones de conducción de la educación del país, partiendo del Ministerio, a personas de reconocida capacidad y de posición ideológica auténticamente revolucionaria; prohibir que las empresas o-

rganismos particulares animados por intereses económicos y políticos, contraten a maestros para la enseñanza de los niños de la zona del

Tejar, camioneta placa No. 54734 conducida por Jaime Tarquino, sin brevet, atropelló a la señora Eugenia Mamani y a otra persona no identificada. Las accidentadas se encuentran recibiendo atención médica en el hospital de Clínicas. El conductor se encontraba en estado de ebriedad y fue detenido por el Ministerio de Fomento.

Por último ayer a las 10:30, a tres kilómetros de la Ciudad Satélite, camino a la localidad de Acochalla, la camioneta placa No. 4-0010, conducida por Wilko Estrada, sin brevet al igual que el conductor, sufrió un vuelco ocasionado la muerte instantánea al menor Juan José Tobal de 10 años de edad. El vehículo se encuentra en el lugar del hecho y el conductor detenido en las celdas de Tránsito hasta que se haga la reconstrucción de Ley.

El programa de sorteo será animado por Miguel Jimenez y contará con la participación de numerosos grupos folclóricos - en el que destaca el de los Caminantes.

También estarán presentes Ali y Babá, los que representarán en la oportunidad libretos relacionados con este singular concurso.

El desarrollo del sorteo será fiscalizado por un Notario de Fe Pública.

Los cupones para escoger al ganador del concurso "Ama a tu prójimo y ponlo en la lista del 747 de Brantiff" serán extraídos por niños menores de diez años que serán elegidos de entre los concurrentes al programa.

Los participantes en el sorteo, que será televisado, recibirán botones del 747 y calcomanías de recuerdo.

"Ama a tu prójimo y..." Concurso apiciado por PRESENCIA se sortea el 6

De acuerdo con las bases del concurso, el miércoles será sorteado el premio de "AMA A TU PRÓJIMO Y PONLO EN LA LISTA DEL 747 DE BRANTIFF", consistente en cuatro viajes a Hawaii, ida y vuelta, con todos los gastos pagados. Los miles de cupones recibidos en las oficinas de PRESENCIA en La Paz y todo el interior de la República, son prueba de la gran acogida que brindaron los lectores de este periódico al concurso.

El sorteo se cumplirá a las 10:30 en el Teatro Monje Campero durante el desarrollo de un atractivo programa de variedades, al que todos están invitados. La entrada será libre. Y los premios suman y siguen. Además del premio gigante, PRESENCIA y Brantiff, durante el tiempo de entrega de cupones, premiarán a dos personas con viajes a Lima,

por lucir los botones del 747 y las calcomanías relativas al concurso. Durante el sorteo cinco damas serán favorecidas con el premio de vestidos a la moda hawaiana.

Al procederse a la elección de los ganadores del premio gigante serán extraídos seis cupones; el sexto será el premiado; los cinco vestidos serán sorteados entre las damas cuyos nombres están registrados en los cinco primeros cupones.

Una vez sea conocido el nombre del ganador del concurso, los organizadores tratarán de localizarlo. Si éste no fuera ubicado o si se tratara de un concursante del interior de la República, se procederá a extraer un séptimo cupón.

El concursante del séptimo cupón será el ganador del concurso si el del sexto no puede viajar o no es localizado hasta el viernes 15.

PERMANENTE

A NUESTRO EX-AGENTE EN CHOCAYA - ANIMAS

OSCAR HIGUERAS CHECA

Le insinuamos cancelar sus cuentas pendientes con EDITORA PRESENCIA LÍMITADA.

La Paz, 31 de julio de 1970

LA GERENCIA

Compre carne invernada en Alto Beni

FANEADA EN EL MATADERO MUNICIPAL

PULPA \$b. 8.- HUESO \$b. 6,80

GALERIA YAL - SUPERMERCADO Colón 530

SUPERMERCADO SAN PEDRO Otero de la Vega 600

SUPERMERCADOS "MAS" Ltda. Avda. Boliviana esq. Calle 10, Calacoto

GRATIFICACION

Se dará buena gratificación a la persona que devuelva un archivador plástico color guinda o adó los folletos y apuntes contenidos en él, olvidado en la función de tanda del Cine Scala el día Martes 29. Favor llamar al teléfono 54917.

CHALET EN CALACOTO

Necesito, con o sin muebles, 2 dormitorios, teléfono, calefón, amplio jardín. Llamar teléfono 52121.

ATENCION

1,000 mts. 2 galpón industrial sobre 2,900 mts. 2 terreno, se vende o alquila en 16 Ato.

Informes Casilla 1263

Secretaria (ESTENO-DACTILOGRAFIA) se necesita

con experiencia mínima de trabajo de un año.- Escribir a casilla 1227 dando referencias personales y de trabajo.

Por liquidación se vende

Estantes de 3,10 mts. de largo - 27 cm. de largo - 1,40 mts. de alto.

Mostrador 2,10 de largo - 85 cm. de alto. 1 vidriera grande, una mesita, una caja grande, algunas conservas importadas.

Ver los días lunes, martes y miércoles de horas 9,30 a 10,30.

Miraflores - Villa Lobos esq. Saavedra.

REUNIONES

El personal del Ministerio de la Dirección General de Telecomunicaciones ofreció un Vino de Honor para agasajar al Ministro de Transportes y Telecomunicaciones, General Jaime Paz Soldán.

El señor Jorge Tamayo Riquelme, Presidente de UNIPAC (Unión de Profesionales de la Ingeniería y el Consejo Directivo Central) ofrecieron un cocktail para despedir el año 1970.

En casa del señor Flavio Machicado Saravia y su esposa Gloria Terán se reunió un grupo de amigos para celebrar el Año Nuevo.

El padre José Arlene celebró el viernes sus cumpleaños. Con ese motivo recibió felicitaciones de sus amigos.

Un grupo de amigos esperó la llegada del nuevo año, en casa del señor Pablo Garrido y señora.

La Gerencia de Teléfonos Automáticos, S.A., ofreció un cocktail en honor de los empleados de la compañía.

Miriam Carpiñero Ortiz invitó una fiesta por sus cumpleaños.

La señora Cata de Bedregal recibió el viernes felicitaciones por sus cumpleaños.

El señor Humberto Zavalata y señora fueron objeto de atenciones durante su visita a nuestra ciudad.

Los esposos Antezano-Bilbao ofrecieron un cocktail con motivo de la colación de grado de sus hijos.

Misas

La familia de la que en vida fue, obsequio esposa y ejemplar madre

† Sra. ELVIRA PALACIOS de SARMIENTO (Q.D.G.)

Santiago Sarmiento Buezo, esposo; Néstor Sarmiento Palacios, hijo (leuante), Encarnación S. de Sarmiento, hija política; Rolando, Jorge, Néstor, Gustavo, María del Carmen y Elvira Sarmiento, nietos; Néstor y Arturo, hermanos; Ubaldino, Crescencia, Saturnina y Flora, hermanas; los hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia ruegan a ustedes, se dignen asistir a la misa que se oficiará de su alma y recordando el primer mes de su sensible fallecimiento, se la hará a cabo en la Iglesia de San Juan de Dios, a las 9 y 30 de mañana lunes 4 del presente año. Agradecen de antemano su gentil concurrencia.

AGRADECIMIENTO E INVITACION

Alberto Bracamonte, hijo; Bertha B. de Bracamonte, hija asistente; Eduardo Quiroga, hijo político; Ubaldino de Bracamonte, hijo político; Clorinda, Julia, Vicente y Bertha Bracamonte, hermanas; Armando, Luis, Marcelo, María, Susana y Daniel, nietos; y demás familiares de la que en vida fue.

† Doña ASUNTA BRACAMONTE OCHOA v.d. ARANIBAR (Q.E.P.D.)

agradecen a las personas que hicieron llegar sus condolencias y ofrendas florales; madres y viudas de la guerra del Chaco, Confederación de Chóferos de Bolivia, Federación de Chóferos "31 de Mayo", Sindicato de Volantes y Yungas, residentes de Caracas, y a las personas piadosas que enviaron a casa de la familia, y les invitó asistir a la misa de ocho días de su llorado fallecimiento que se oficiará en memoria de la extinta en el templo de Santo Domingo mañana lunes 4 de enero a las 10,15 (a.m.). Favor que comprometer la gratitud de la familia doliente. El duelo se despide en la puerta del templo. No circulan invitaciones especiales. La Paz, enero de 1971

Hugo Irusta S. y Mariencia Luján de Irusta padres, Miriam L. de Suárez hermanas; Javier Suárez hermana política, Salvador Irusta Z. y Mariencia de Luján abuelos; Yanko y Alex Suárez L. sobrinos; los tíos, primos, y demás familiares de la que en vida fue, ejemplar hijo

† Joven ELVING IRUSTA LUJAN (Q.E.P.D.)

ruegan a Uds. se dignen asistir a la misa de requiem que en sufragio del alma del extinto, recordando el mes de su llorado fallecimiento se celebrará el día lunes 4 de enero de 1971 a las 15, en la Basílica Menor de San Francisco y agradecen profundamente a las personas e instituciones que hicieron llegar su condolección y ofrendas florales en su sepelio. Su asistencia será reconocida eternamente. La Paz, enero de 1971

INVITACION

Un grupo de amigos del que en vida fue

† Sr. Dr. GREGORIO MONJE ZABRANA

invita a sus familiares, amigos, personas piadosas, especialmente a los empleados de la Caja Nacional de Seguridad Social, Caja de Seguro Social de Chóferos, Niza (Bolivia) Minimo, a la misa que con motivo de su aniversario natal, hará oficiar el día lunes 4 del presente, a las 11 en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz.

La Paz, enero de 1971.

Walfredo v. de Pérez, esposo; Salvador Pérez Coronel, padre; Daniel Sánchez y Victoria Guillén de Sánchez, padres políticos; Beatriz, José, Edgar, hermanos; Rosario, Patricia, José Willy, Renán y Carlos, hijos; María Rená, Victoria Aurora, hijas; tías, primos y demás familia del que en vida fue ejemplar esposo y hijo y obsequio padre,

† WILFREDO PEREZ ROMAY (Q.E.P.D.)

ruegan a Uds. se dignen asistir a la misa de requiem recordando a los 9 días de su insoportable fallecimiento, se mandará oficiar el día lunes 4 del presente a las 10 am, en la Iglesia "Nuestra Señora de la Asunción". Su concurrencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente. El duelo se despide en la puerta del templo.

José Villegas Villegas, esposo; Norma y Esperanza, hijas; Rosa v. de Peñaranda, madre; Estela y Reynold, hermanos; Miriam Quintana, hermana política; Federico Lanza, hijo político; los tíos, nietos, sobrinos y demás familia de la que en vida fue

† Sra. GENOVEVA PEÑARANDA de LOPEZ (Q.E.P.D.)

invitan a la misa de requiem que en sufragio del alma de la extinta, recordando su aniversario natal y el noveno mes de su llorado fallecimiento, mandarán celebrar el día lunes 4 del presente mes, a las 10,45, en el templo de Nuestra Señora de La Merced. La Paz, enero de 1971

En la paz del Señor y víctima de un accidente de tránsito, ha dejado de existir el niño

† JUAN JOSE TAVEL ROCA (Q.E.P.D.)

Alberto Tavel Deheza y Lolo Roca de Tavel, padres; Jorge, Carlos, Marcelo, Cecilia y Javier Tavel Roca, hermanos; la abuela tía y primos, invitan a sus familiares, amigos, alumnos de la Escuela Vicente Donato Torres, del Colegio Iñaca, del Colegio "San Carlos", socios del Club Deportivo Ferroviario y demás jóvenes Don Bosco, a personas piadosas, concurrir al sepelio de sus restos mortales en el Cementerio General que se efectuará el día hoy, domingo 3, a las 11 am. El cortejo partirá de la casa N° 158 de la Calle 2, Plan 561, Ciudad Satélite, El Alto.

La Paz, 3 de enero de 1971

Sociales

José Edgar y María Teresa.

El Centro Taurino Boliviano ofreció un almuerzo en honor de sus socios y sus familiares.

Amalia Teresa y Freddy Abel Gutiérrez ofrecieron una fiesta con motivo del Año Nuevo.

Los socios del "Esqueros Club" se reunirán en una fiesta, en la casa del señor Félix Caceres Begoza.

15 AÑOS

Cumplió 15 años María Renée Murillo Urquiza.

NACIMIENTOS.

El hogar de los esposos Mario Durán Costas y María Eugenia Tenorio ha sido alegrado con el nacimiento de un segundo hijo.

BODAS DE PLATA

El señor Alberto Oropeza Escalante y su esposa Leonor Solares celebraron, en días pasados sus Bodas de Plata matrimoniales.

COMPROMISO

Con la vista de estilo se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Cristina Machicao Céspedes con el se-

ñor José Sanelices Menacho.

MATRIMONIOS

Se ha celebrado, el jueves la boda de la señorita Sonia Wala Terrazas con el señor Henry Chavez Burgoa.

En Sucre, se ha realizado la boda de la señorita Gloria Aviles Miranda con el señor Zacarias Córdova Laguna.



El Embajador en la República Socialista Federativa de Yugoslavia, señor Raúl Batelbo Gozávez durante una entrevista con el Mariscal José Broz Tito realizada en Belgrado.



Hay cumple su primer aniversario el niño Ruben Darío Mandez Ledezma. Con este motivo sus papás le agasajaron en una reunión infantil.



La Sra. Rosario del Carmen Baldivieso L. después de haber concluido satisfactoriamente sus estudios superiores en la Universidad Mayor de San Andrés, donde desempeñó el auxilio en la cátedra de Química Analítica, se graduó de Biología-Farmacología.



El Sr. Lucio Morales Jiménez, optó el título de MEDICO-CIRUJANO en solemnidad celebrada el día 30 de diciembre último en la Universidad Mayor de San Andrés.



En la última colación de grados realizada en el Paraninfo de la UMSA el día miércoles 30 de diciembre pasado, el Dr. OSCAR SALVATIERRA ESCOBAR prestó juramento como Médico-Cirujano, habiendo recibido su título como egresado de la Facultad de Medicina de la Universidad Mayor de San Andrés, estando así habilitado para ejercer su profesión.



En la última colación de grados realizada en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés, el Dr. J. Antonio Arca Paricio recibió el título de Médico Cirujano.

En Cochabamba, se ha celebrado la boda de la señorita Alda Cabrera con el señor Alejandro Mostajo.

En la Iglesia del Espíritu Santo, se ha celebrado ayer la boda de la señorita Rosa Ramos con el señor José Castro Tapia.

INFANTILES

Ayer invitó un té, festejando su primer cumpleaños Juan Carlos Córdova M.

Wilma Molinada Vega celebró su cumpleaños con un té a sus amigos.

ENFERMOS

Mejorado de salud el niño Pepe Voltaire Landá.



En la última colación de grados realizada en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés, el Dr. Mary Paredes C. de Arce recibió el título de bióloga-farmacóloga.



En días pasados culminó exitosamente sus estudios profesionales en la Facultad de Medicina, el Dr. Roberto Ruiz Echalar, quien obtuvo el título de Médico Cirujano.



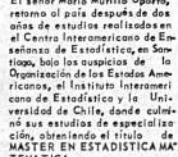
El 30 del mes próximo pasado, en solemnidad actuó en el Paraninfo de la Universidad Mayor de San Andrés, el joven y flamante profesional, Dr. Gustavo Alvarez Navia, ha prestado juramento de ley para optar el título de Médico-Cirujano.



Germán Plaza Fernández cursó sus estudios en la Universidad Mayor de San Andrés obteniendo el título de Médico Cirujano, el día 30 del mes próximo pasado.



El señor Mario Murillo Oporto, retoma al país después de dos años de estudios realizados en el Centro Interamericano de Estadística de los Estados Americanos, en Santiago, bajo los auspicios de la Organización de los Estados Americanos, el Instituto Interamericano de Estadística y la Universidad de Chile, donde culminó sus estudios de especialización, obteniendo el título de MASTER EN ESTADISTICA MATEMATICA.



Continúa delicado de salud el niño Sergio Arenas Mariaca.

Recibe atención médica el señor Carlos Artega.

Delicada de salud, la señora Mercedes de Solís.

Ha sido sometido a una intervención quirúrgica el niño José Alberto Flores, en la Clínica Santa Isabel.



VIAJO A ESTADOS UNIDOS- La Sra. Ana María Valasco, viajó, vía Briniff, a los Estados Unidos de Norteamérica.



Edgar Antezano Bilbao y María Teresa Antezano Bilbao flamantes profesionales egresados de la Universidad de San Andrés, recibieron sus títulos de médico-cirujano y bioquímica farmacéutica.



Los números que resultaron premiados, en el sorteo con la intervención de varias niñas del Hogar San José, son los siguientes:

1.- Departamento nuevo, de dos dormitorios, Propiedad Horizontal en Edificio Ingavi No. 158100

2.- Automóvil Ford Cortina, Super Modelo 1970 No. 155537

3.- Refrigerador marca "Philco" de 6 ps. No. 143110

4.- Televisor marca SANYO de 23" No. 150891

5.- Televisor marca SANYO de 23" No. 155730

6.- Televisor marca SANYO de 23" No. 150323

7.- Televisor marca SANYO de 23" No. 140523

8.- Televisor marca SANYO de 23" No. 139915

VIAJEROS

A Estados Unidos, la señora Blanca M. de Alcoraza.

Del Brasil, el señor Jaime Meruvia Mercado.

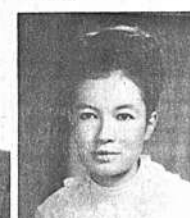
De Río de Janeiro, el doctor Ivan Cárdenas del Castillo.

De Lima, el señor Félix Pardo.

MEDICO-CIRUJANO



Se incorporó a la vida profesional el Dr. Ruth Mary Mery M. Mery, quien recibió el título académico en la colación de grados de la UMSA el día 30 de diciembre de 1970, Egresada del Instituto Americano de La Paz, donde cursó sus estudios primarios y secundarios.



El día 25 de Diciembre, de 1970, a las 21, p.m., en la Iglesia de la Merced se efectuó la boda de la señorita Katherine Reintsch Castellón con el Subte. Walter Rico Naveja. Fueron padrinos en la religiosa por parte de la novia el Sr. Bruno Reintsch Valencia y Sra. Natty Castellón de Reintsch, testigos Guillermo San Martín Montes.

Padrinos en la civil Ing. José Gómez López y Sra. Irma Reintsch de Gómez, testigos Sr. Jaime Leguía y Humberto Pacheco.

Padrinos en religioso por parte del novio, Sr. Hector Rico Coca y Zoraida Naveja de Rico, Testigo Salazar, Pedro Morales, padrinos en la civil Ing. Antonio Solís y Sra. Adriana C. de Solís Testigos Cap. Armando Vargas y Cap. Javier Pantoja.

Padrinos de Armas, Mijangil Mariscal y Carmen del Villar de Mariscal, Padrinos de Rosario Sr. Carlos Valde B. y Leonor C. de Valde, Madrinas de Toris: María Luisa de San Martín, Fátima de Reintsch, Julia de Loayza, Alicia de Estrada, Luz de Reintsch, Ludmila de Aparicio, Ruth de Trigu, Dra. Olga de Villena, Otilia de Leguía, Martha de Vera, Carmen de Noda, Adela de Toro, Bertha de Chevarría, Ana de Cardozo, Juana C. de Urzagaste, Norah de Pacheco, Ruth de Villanueva, Corina de Carretero, Dra. Norah Zaballos del Barco Eyllin de Alfaro.

Madrinas de Altar, Olga de Villarreal, Cristina Sanjines, Antonieta Villarreal, Mary Salinas, Luisa González, Norah Ferrnido, Angélica González, Matilde de Villado, Daisy de González, Fernanda de Velasco.

Madrinas de Velo, María Luisa de Miranda, Salomé de Reintsch, Mary de González, Hortensia Criles, Alicia de Reintsch, Olga de Reintsch Blanco, Bertha de Criles, Amalia de Sinovic, Betheza de Reintsch, Mary de Renjel, Rosaria de Koschick, Alicia Castañares, Norma de González, Bertha C. de Rodríguez.

Madrinas de Bouquet, Vicenta C. de Vargas, Celis C. de Salinas, Damas de Honor, María Elena Collao P., Carmen Rocha, Gema Renjel, Elizabeth Reintsch, C. Edith Agramont, Lucy Solís, Mary Elizabeth Vargas C., Carmen Lázaro.

Damitas, Lourdes Gómez R., Patricia Vértiz Blanco y Vivian Kaune.

Porta coña, Wilhem Reintsch San Martín.

Pasada la ceremonia los padres de la novia ofrecieron una copa de Champagney.

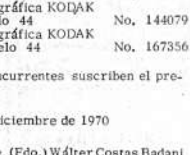
EL TIEMPO SE CONVIERTE EN ORO Cuando es bien aprovechado

He aquí su mejor oportunidad Haga de su tiempo libre una fuente inagotable de ganancias, convirtiéndose en un Experto Técnico en Radio y Televisión, con el método más ameno, agradable y fácil existente, como es el SISTEMA VISUAL HEMPHILL.

MIENTRAS ESTUDIA GANARA DINERO Capacítase para ganar dinero extra poco después de iniciar sus estudios, ejecutando diversas labores de Técnico para lo cual lo preparan nuestras modernas lecciones y el excelente Equipo de Práctica que usted recibe como parte de su enseñanza sin costo adicional.

Al concluir su estudio usted será un verdadero experto en: Radio y Televisión, Radio-Difusión, Transistores, Frecuencia Modulada, y otras muchas ramas a cual más interesante.

CONSTRUYA UD. MISMO VALIOSO RADIO DE ALCANCE MUNDIAL



VALIOSO FOLLETO ILUSTRADO. Incite su progreso de inmediato... pidiéndolo HOY MISMO!

RECORTE ESTE CUPON Y ENVIÉLO HOY MISMO Hemphill Schools Dept. ES1-2B. Boquerón pasaje 44, Defensora de Alhambra La Paz - Bolivia. casilla 3786

SÍrvanse ENVIARME GRATIS SU FOLLETO QUE EXPLICA COMO ASE- JARME MI PROPIETARIO, APRENDIENDO RADIO-TELEVISION EN MI CASA

Nombre _____ Edad _____ Dirección _____



El día sábado 26 de diciembre de 1970, se efectuó el enlace matrimonial de la Sra. Gladys García Alcoraza con el Sr. Ing. Renald Barrientos Paredes, en el templo de María Auxiliadora.



El día 25 de Diciembre, de 1970, a las 21, p.m., en la Iglesia de la Merced se efectuó la boda de la señorita Katherine Reintsch Castellón con el Subte. Walter Rico Naveja. Fueron padrinos en la religiosa por parte de la novia el Sr. Bruno Reintsch Valencia y Sra. Natty Castellón de Reintsch, testigos Guillermo San Martín Montes.

Padrinos en la civil Ing. José Gómez López y Sra. Irma Reintsch de Gómez, testigos Sr. Jaime Leguía y Humberto Pacheco.

Padrinos en religioso por parte del novio, Sr. Hector Rico Coca y Zoraida Naveja de Rico, Testigo Salazar, Pedro Morales, padrinos en la civil Ing. Antonio Solís y Sra. Adriana C. de Solís Testigos Cap. Armando Vargas y Cap. Javier Pantoja.

Padrinos de Armas, Mijangil Mariscal y Carmen del Villar de Mariscal, Padrinos de Rosario Sr. Carlos Valde B. y Leonor C. de Valde, Madrinas de Toris: María Luisa de San Martín, Fátima de Reintsch, Julia de Loayza, Alicia de Estrada, Luz de Reintsch, Ludmila de Aparicio, Ruth de Trigu, Dra. Olga de Villena, Otilia de Leguía, Martha de Vera, Carmen de Noda, Adela de Toro, Bertha de Chevarría, Ana de Cardozo, Juana C. de Urzagaste, Norah de Pacheco, Ruth de Villanueva, Corina de Carretero, Dra. Norah Zaballos del Barco Eyllin de Alfaro.

Madrinas de Altar, Olga de Villarreal, Cristina Sanjines, Antonieta Villarreal, Mary Salinas, Luisa González, Norah Ferrnido, Angélica González, Matilde de Villado, Daisy de González, Fernanda de Velasco.

Madrinas de Velo, María Luisa de Miranda, Salomé de Reintsch, Mary de González, Hortensia Criles, Alicia de Reintsch, Olga de Reintsch Blanco, Bertha de Criles, Amalia de Sinovic, Betheza de Reintsch, Mary de Renjel, Rosaria de Koschick, Alicia Castañares, Norma de González, Bertha C. de Rodríguez.

Madrinas de Bouquet, Vicenta C. de Vargas, Celis C. de Salinas, Damas de Honor, María Elena Collao P., Carmen Rocha, Gema Renjel, Elizabeth Reintsch, C. Edith Agramont, Lucy Solís, Mary Elizabeth Vargas C., Carmen Lázaro.

Damitas, Lourdes Gómez R., Patricia Vértiz Blanco y Vivian Kaune.

Porta coña, Wilhem Reintsch San Martín.

Pasada la ceremonia los padres de la novia ofrecieron una copa de Champagney.

EL TIEMPO SE CONVIERTE EN ORO Cuando es bien aprovechado

He aquí su mejor oportunidad Haga de su tiempo libre una fuente inagotable de ganancias, convirtiéndose en un Experto Técnico en Radio y Televisión, con el método más ameno, agradable y fácil existente, como es el SISTEMA VISUAL HEMPHILL.

MIENTRAS ESTUDIA GANARA DINERO Capacítase para ganar dinero extra poco después de iniciar sus estudios, ejecutando diversas labores de Técnico para lo cual lo preparan nuestras modernas lecciones y el excelente Equipo de Práctica que usted recibe como parte de su enseñanza sin costo adicional.

Al concluir su estudio usted será un verdadero experto en: Radio y Televisión, Radio-Difusión, Transistores, Frecuencia Modulada, y otras muchas ramas a cual más interesante.

CONSTRUYA UD. MISMO VALIOSO RADIO DE ALCANCE MUNDIAL

VALIOSO FOLLETO ILUSTRADO. Incite su progreso de inmediato... pidiéndolo HOY MISMO!



RECORTE ESTE CUPON Y ENVIÉLO HOY MISMO Hemphill Schools Dept. ES1-2B. Boquerón pasaje 44, Defensora de Alhambra La Paz - Bolivia. casilla 3786

SÍrvanse ENVIARME GRATIS SU FOLLETO QUE EXPLICA COMO ASE- JARME MI PROPIETARIO, APRENDIENDO RADIO-TELEVISION EN MI CASA

Nombre _____ Edad _____ Dirección _____

Nombre _____ Dirección Completa _____

COMERCIAL "ALAS"

GALERIA LUZ. Tel.
29734.- Alquila casa
tres dormitorios, jar-
dín, garaje, dependen-
cias. La Florida.
(3-4/3185)

COMERCIAL "ALAS"
GALERIA LUZ. Tel.
29734.- Anticrético de-
partamento \$b. 25.000
Ayda. Saavedra.

COMERCIAL "ALAS"
GALERIA LUZ. Tel.
29734.- Alquila departa-
mento dos dormitorios,
dependencias. \$b. 1.000
Sopocachi. (3-4/3184)

COMERCIAL "ALAS"
GALERIA LUZ. Tel.
29734.- Alquila departa-
mento amueblado dos
dormitorios, dependen-
cias. Sopocachi.

COMERCIAL "ALAS"
GALERIA LUZ. Tel.
29734.- Alquila casa
tres dormitorios, de-
pendencias. Obrajes -

COMERCIAL "ALAS"
GALERIA LUZ. Tel.
29734.- Anticrético: Ca-
sa dos dormitorios, de-
pendencias, calle Alva-

terprises Inc.
o Jefe de Punta para tra-

CONAME

ada de la Alegría

de Torres, Presidenta-Directora del Consejo Nacional, llegar su saludo de fin de año a toda la comunidad, agradecer la colaboración prestada por todas las familias que participan en la actividad.

Emma Obles de Torres G.
Presidenta-Directora de CONAME.

a tu prójimo.

Programa

de La Paz viernes 29 de enero con destino a Dallas, Texas.

Miércoles 30 de 43 hrs. Tránsito desde el Hotel KILWALD BASIN con destino a Houston al buque que nos transportará hacia Puerto Rico.

Después la transición entre la hermosa ciudad del Sur de AMÉRICA: **DIAMOND HEAD HONOLULU LEI LAPELLE** (HAWAII) se realizará la recepción de bienvenida por el representante de la ciudad con destino al Hotel de 7 de Diciembre de 1941. También habrá recepción de despedida de guerra y el representante de AMÉRICA se despedirá entre los restos humanos del Sur de la hermosa nación.

[illegible]

Sábado • **Diez** Abón ha via traslado al aeropuerto para salir de regreso a Italia en vuelo con escala alhudo del 747 de Bianchi International.

[illegible]

vimin inti

Aumenta sus defensas orgánicas!!

Cada sobre contiene 1g. de Vitamina C

TRAGEDIA EN EL FUTBOL

Sesenta y seis personas murieron ayer en Escocia

Al ceder barrera en Estadio de Ibrox

Glasgow, Escocia, 2 (AP). Una barrera de contención cedió hoy en el Estadio Ibrox ante la presión de la multitud y llevó a la muerte a 66 personas, veintenas de aficionados resultaron heridos de gravedad en el peor desastre que registran los anales del fútbol británico.

"Pareda un campo de batalla", dijo Ibrox un sargento de policía al describir la escena. La policía declaró que tenía que el total oficial de víctimas fuera superior a 66 debido a muchos heridos de gravedad que han sido internados en los hospitales. Algunos de ellos se encuentran en estado crítico. Una flota de ambulancias llevó apresuradamente a 66 de los heridos de más gravedad hasta hospitales de la ciudad, pero a muchos otros se le prestaron los primeros auxilios en el mismo estadio. El alcalde de Glasgow, Sir Donald Liddle, manifestó: "Es evidente que un gran número murió por asfixia".

El derrumbe de la barrera de contención se produjo al filo de la terminación del clásico entre los rivales tradicionales de Glasgow, el Celtic y los Rangers, que finalizó empatado a un tanto por bando.

El encuentro ya había sido deslucido por numerosas grevas entre los aficionados y se hicieron varios arrestos.

Las autoridades dijeron que todavía investigaban las causas del desastre. Sin embargo, esto es lo que parece que ocurrió:

Al terminar el juego todo el mundo se dirigió a puestas a las escaleras de salida. Bajo la presión de la masa humana cedió una barrera de acero en el extremo del campo de los Rangers. "Alguien cayó, alguien más cayó encima y entonces la situación se repitió una y otra vez creciendo el montón humano como bola de nieve escaleras abajo", dijo el sargento de policía. Echó a correr mientras describía como había removido la "montaña de cadáveres" en busca de algún sobreviviente.

"Es una tragedia que no alcanzo a comprender", dijo Liddle a los periodistas. "Tengo roto el corazón".

La Reina Isabel Segunda telegrafió sus condolencias a Liddle y le pidió que "se nosa profundamente a los lesionados y a los familiares de los que perdieron la vida".

Las autoridades dijeron que durante el juego hubo en servicio sesenta empleados de primeros auxilios. Todos corrieron hasta la escalera, escenario del desastre, atraídos por los alaridos de la multitud.

Inmediatamente se envió una alerta a todas las estaciones de ambulancias y bomberos y a todos los hospitales de la ciudad. Llegar al estadio se hacía difícil, no obstante, por la marea de espectadores que se acumulaban.

El jefe de policía, Sir James Robertson, acusó presurosos al lugar para encargarse de la situación. Dijo a los periodistas que las causas exactas aún no habían sido determinadas, pero añadió que era evidente que una barrera se había "revuelto" ante la presión de la muchedumbre. La gente se apiló una sobre otras escaleras abajo desde una altura de unos diez metros.

El peor desastre previo de esta índole habido en Inglaterra ocurrió en Bolton en 1946 durante un partido con Stoke. Allí también cedió una barrera y 33 murieron. Más de 500 resultaron lesionados.

Hace 68 años en Ibrox, 25 murieron al derrumbarse una terraza y 517 resultaron heridos, 24 de gravedad.

La policía dijo que algunos de los cadáveres estaban tan aplastados que su identificación era difícil.

Tan pronto como los grupos de rescate podían sacar los cadáveres de entre la masa humana vociferante, los cuerpos eran tendidos. Más tarde 63 cadáveres fueron trasladados al pabellón de los jugadores, donde los reclaman Ibrox familiares. Trece víctimas ya habían muerto cuando las llevaron al hospital.

Todos los muertos eran hombres o adolescentes varones.

Un testigo ocular dijo que intentó darle respiración artificial a algunas de las víctimas, "pero entre 30 a 40 sólo habían sido resucitados". "Mejor que pudo salir de entre los que caían antes de que la masa humana que se desplomaba cayera sobre él".

El Primer Ministro Edward Heath recibió información sobre el desastre y ordenó que se hiciera una investigación.

El estadio estaba atestado con 80,000 espectadores para el partido entre Ranger y Celtic, generalmente un evento salvaje, no sólo debido a la competencia local sino por razones religiosas. Los fanáticos del Celtic son católicos mientras que los de Rangers son protestantes.

La tensión se elevaba constantemente y los dos equipos estaban



GLASGOW, ESCOCIA 2 (AP). Una enfermera da el "bezo de la vida" a uno de los víctimas de la tragedia, tratando de resucitarlo, en la tragedia ocurrida en el estadio de Ibrox, 66 personas murieron. (RADIOFOTO DE AP)

AVION CON EQUIPO DE FUTBOL DE ARGELIA SE HALLA EN EMERGENCIA

Mahón, Islas Baleares, 2 (AP). Continúa desaparecido esta noche el avión de pasajeros francés que transportaba un equipo de fútbol argelino y que lleva casi 48 horas perdido en el Mediterráneo, según dijeron funcionarios de la aviación española.

Añadieron que los escombros descubiertos en el mar a 75 millas náuticas de Argel por un avión español, que en un principio se pensó que eran del avión perdido, no tenían relación con el mismo. Varios buques argelinos zarparon hacia el lugar y examinaron los escombros. Estos resultaron ser desperdicios lanzados por un barco.

No se han descubierto cadáveres, agregaron.

El avión perdido, perteneciente a la línea francesa Sud Aviation, llevaba a bordo treinta personas entre jugadores y funcionarios del equipo argelino de fútbol de tercera división "Aldai". Salid de Argel la víspera de año nuevo, en dirección a Mahón, para un partido que debía celebrarse ayer contra el equipo de balnearios.

Los funcionarios dijeron que la búsqueda aérea y marítima será reiniciada en la madrugada de mañana.

APARECIO

Tomás Guillermo Elío

OBJETIVOS Y PROYECCIONES DEL ACUERDO SUB REGIONAL ANDINO

DESARROLLO E INTEGRACION

La Paz - Bolivia 1979

Distribuidora Los Amigos del Libro

La Paz Mercado 1315 Oruro Junín 6 de Octubre

Cochabamba Casilla 450 Santa Cruz René Moreno 21

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 3 de enero de 1971

Dirigente aurinegro irá a Cochbba. para contratar a player Jiménez

The Strongest enviará al dirigente Max Ramírez mañana a Cochabamba para definir la contratación del jugador J. J. Jiménez del club Wilsterman.

De acuerdo a la entrevista telefónica que sostuvo el titular "Atigrado", Rafael Mendoza, ayer en la tarde con el jugador, se ha podido establecer que hay predisposición en su club en darle su pase pero no se sabe el monto de la transferencia.

Es casi segura la transferencia del jugador en las próximas horas.

LLEGA AGREDA. Guty Agreda, la flamante contratación del conjunto "atigrado", se halla en Cochabamba y se anuncia para mañana su arribo a La Paz. Agreda yarrregó en principio con el señor Rafael Mendoza y es casi seguro que en la práctica de mañana en la tarde sea presentado a sus demás compañeros.

ELECCIONES. El acto eleccionario en el club The Strongest se llevará a cabo del 7 al 9 del presente mes.

Chaco decidirá contratación de jugadores en estos días

A partir de mañana el primer equipo de fútbol de Chaco Petro-

lero, clasificado campeón nacional de la pasada temporada con opción a intervenir en la copa "Libertadores de América", iniciará sus prácticas con miras al trascendental certamen.

Los dirigentes por otra parte, de acuerdo a lo que manifestaron ayer personas vinculadas con el equipo "petrolero" decidieron en el curso de las próximas horas la contratación definitiva de algunos

deportistas tanto locales como del interior.

Al respecto mucho se vino especulando en los últimos días principalmente con Tostiño, de los roscos de Oriente Petrolero. Dirigentes de Chaco, manifestaron que insistirán en contratar a este brasileño.

Transcendió también que los dirigentes Durán y Ortuño, viajarán probablemente el próximo jueves

a la ciudad de Lima-Perú, sede de la Confederación Sudamericana de Fútbol, a objeto de participar en el sorteo general de los partidos por la copa "Libertadores de América" en el grupo Bolivia-Uruguay.

Los delegados viajarán junto con los enviados de Strongest y es posible, que el presidente de la AFLP, Mario Marañón, se adjunte a la delegación para intervenir en las sesiones de la Confederación.

PELE "EL DEPORTISTA DEL AÑO" SEGUN UN VESPERTINO SUECO

Estocolmo, 2 (AP). El astro futbolístico brasileño Pele fue seleccionado hoy el deportista del año por el vespertino de Estocolmo "Aftonbladet".

El resultado estuvo basado en una encuesta realizada entre 125 periodistas deportivos de varios países. El segundo en la lista, Bedy Merckx, ciclista belga de 25

años que encabezó la encuesta el año pasado.

He aquí los diez primeros de la selección:

- 1.- Pele, 357 puntos
- 2.- Merckx, 338.
- 3.- Vassili Alexei, levantamiento de pesas, Rusia 231.
- 4.- Gunnar Larsson, Natación, Suecia 228.
- 5.- Ni Chin, campo y pista, China 214.

6.- Christons Papanicolaou, campo y pista, Grecia 157.

7.- Rochen Rindt, volante, Australia 150.

8.- Roland Matthes, natación, Alemania Oriental 108.

9.- Chi Cheng, campo y pista, Formosa, 103.

10.- Muhammad Ali (Cassius Clay) boxeo, Estados Unidos, 96.



SE CONFIA EN ELLOS.- Esto es el delantero titular del seleccionado juvenil peruano que intervendrá en el torneo nacional e iniciará el 16 del presente. De izquierda a derecha posan para PRESENCIA: Gamarrá, Antezano, Aspiázu, Blanco e Huari.

NATIONAL

Empresa de Teléfonos "Oruro" S.A.

ETOSA CONVOCATORIA A PROPUESTAS

El Consejo Administrativo de la Empresa de Teléfonos "Oruro" S.A. (ETOSA).

CONVOCA A PROPUESTAS

A todas las firmas industriales y comerciales, con asiento legal en Bolivia y/o a las representaciones de establecimientos del exterior, especializados en telefonía, para la provisión de equipos, materiales y accesorios destinados a la ampliación de 1.500 líneas telefónicas.

Con sujeción al Pliego de Condiciones Generales y Especificaciones, los trabajos de ampliación de red, serán realizados íntegramente por ETOSA, debiendo los proponentes realizar por su cuenta, el estudio y planificación de la distribución y extensión de la misma.

Los interesados quedan invitados a recoger el Pliego de Condiciones Generales y Especificaciones, en nuestras Oficinas en la ciudad de Oruro, previo pago de \$b. 1.000.- quedando comprendidos en este pliego, planos de las actuales instalaciones de Red externa.

Las propuestas deberán presentarse en sobre cerrado y lacrado hasta Hrs. 18.00 del 26 de Febrero de 1971, en nuestra Secretaría de la ciudad de Oruro, o por correo a nuestra Casilla No. 139.

Para la seriedad de la propuesta, los proponentes acompañarán una boleta de garantía por el 2% del monto de la oferta.

La Empresa se reserva el derecho de desestimar las propuestas que no satisfagan sus expectativas.

Oruro, 15 de Diciembre de 1970

Jurabe de Efetonina para la tos

MARK

QUIMICA FOT - ALFARASA

LA SELECCION JUVENIL REINICIARA PRACTICAS



ENCOMIABLE LABOR.- El profesor José Poz, cumple desde función desde la "Escuela de Fútbol del Club Municipal". Poz prepara nuevos valores y ahora se encuentra dirigiendo al seleccionado local con miras al nacional. En la foto aparece dando instrucciones al jugador Petri.

El seleccionado juvenil de fútbol de la AFLP reiniciará mañana sus entrenamientos con miras a intervenir en el primer torneo nacional de este tipo a iniciarse en esta capital el próximo 16.

El equipo cumplió el pasado jueves una intensa sesión bajo la dirección de Wilfredo Canacheo y José Paz, quienes se muestran satisfechos con los resultados obtenidos hasta la fecha y confían plenamente en que La Paz, cumplirá un destacado papel en el torneo que se acerca.

El jueves los juveniles perderán por 2 goles a 1 frente a Libertad, equipo este último recientemente ascendido a Primera "A". Pese a la derrota y al intenso tra-

jo de 90 minutos los seleccionados conformaron plenamente y no bastante trabajo a los rivales que prueban a varios elementos en sus filas. El probable equipo titular que alternará en el nacional estará basado a los siguientes jugadores: Borda, Angulo, Daza, Fandi, Arco, Patai, Gamarrá, Antezano, Aspiázu, Blanco e Huari.

De estos deportistas la mayoría pertenecen a los registros de "Escuela de Fútbol" del club Municipal, de ahí que el accionero colectivo del conjunto es satisfactorio y hace abrigar esperanzas de su participación en el primer torneo nacional juvenil de fútbol, el cual intervendrán equipos de ocho asociaciones.

NECESITO SECRETARIA DACTILOGRAFA

Se necesita secretaria dactilógrafa con experiencia.

Referencias casilla 2095.-

Instituto Educacional "Obrajes"



El más prestigioso de la zona, a partir de 1971 facilitará a sus alumnos los más modernos y adecuados sistemas de enseñanza con modernos Equipos AUDIOVISUALES para los Ciclos Básico, Intermedio y Medio.

Además cuenta con el mejor INTERNADO para varones en La Paz.

Datos y Prospectos solicitar en la Secretaría del Instituto, a la Casilla 1323 o Teléfonos 82962 - 82929.

INGLES INTENSIVO INGLES

Clases INTENSIVAS de inglés por Periodos cortos de seis semanas. Clasificación por edades y niveles.

ELEMENTAL INTERMEDIO AVANZADO CONVERSACION

Horarios convenientes para oficinistas y Profesionales.

CURSOS DE VERANO

Clases especiales durante las vacaciones para alumnos de los ciclos.

BASICO - INTERMEDIO - MEDIO

Cursos de Nivelación para desquitantes. Dos Clases Diarias. Laboratorio Electrónico.

Profesores Especializados - Ayudas Visuales

Las clases comienzan mañana lunes 4 de enero.

INSTITUTO DEL IDIOMA INGLES

Mercado 1335 Teléfono 27686

A N E X O

Zapata 110 Teléfono 40703

IDEAS DE LOS HOMBRES

Por NUMA ROMERO DEL CARPIO

Las IDEAS ganan veracidad en sus claras y distintas; si expresan el contenido esencial de una realidad, estas ideas son diferentes. Las categorías de los objetos reales no corresponden a los objetos ideales; están inmersos en el mundo, nacen y perecen constantemente. Los objetos ideales son inmóviles y carecen de presencia individual. Los valores no son, simplemente, valores. Resulta una audacia cognoscitiva aprender los objetos metafísicos. Son ajenos al tiempo y al espacio. Son dueños de una eternidad que rebasa toda temporalidad. La eternidad es la suprema plenitud. San Agustín expresa: «La eternidad no tiene un pasado que pase; en ella está todo presente, cosa que no ocurre con el tiempo, que no puede estar jamás verdaderamente presente». Los escépticos afirman: «La eternidad de Dios consiste en el tiempo, accediendo en el infinito».

Acceptamos el pensamiento de Alberto Rouges quien concibe una jerarquía de los seres en función de su mayor o menor saturación eterna. Afirma: «Situados así entre el ser físico y el máximo Ser espiritual, todas las jerarquías del ser son junciones del camino a la eternidad, momentos dramáticos de una empresa divina».

Vivimos afeitados a la realidad concreta, a lo terreno, a lo individual. Muchos afirman que el futuro pertenece a los dioses, pero siempre viene a nosotros. ¿Verdad?

El futuro es corto o largo; es más vida o privación de vida. Si es muerte ya no es futuro; es presente definitivo. Si es vida deviene, va siendo presente que se actualiza en el pasado.

¿Por qué hipotecar el presente por un futuro incierto? Vivamos el presente orgánico, pleno al pasado. Sólo viviendo auténticamente merecemos la conservación y evocación de nuestro pasado; el reconocimiento de nuestras experiencias positivas trocadas en historia.

Quien desvirtúa su presente con falsas realizaciones anula su futuro y sepulta su pasado.

que el suyo... cuando muestra un ser aparcial que no tiene en realidad... Verdad es el estar descubriendo, patente y hay falsedad cuando lo descubrimiento no es el ser que se tiene, sino uno aparente; es decir, la falsedad es el descubrimiento del ser, al descubrir en su lugar uno engañoso».

El hombre actual oculta su ignorancia engañándose. El demagogo explota la desorientación colectiva y siempre confunde en las ideas. Los empresarios de la alteración andan cerca de la juventud; estimulan su rebeldía, incitan a la violencia y desfiguran los fracasos.

Toda acción voluntaria supone un fin inmediato o mediato. Si es completa integra un medio de los muchos espigados de minucias quijotescas, se ha tomado el trabajo de dedicar unas líneas a este atípico personaje de la comparsa manchega.

Amenazar es grave falta de eruditos y comedidos de estos y los pasados tiempos conagrados la presente RECAPITULACION en la cual destacamos la poca estima, los menoscabos y los duros trabajos que sobrevivió pacientemente nuestro patrocinado, en correspondencia a su labor.

Comenzamos por analizar que ingréssimamente la gran historia, en contraste con Rocinante que aparece calificado y enaltecido desde el inicio.

En efecto, Don Quijote tardó cuatro días en imaginar que nombre pondría a su rocío, que tenía más cuartos que un real y más tachas que el caballo de Ginebra. Que TANTUM PELLIS ES OSTA FUIT, al cabo de los cuales cuatro días vino a llamarse Rocinante, nombre a su parecer alto, sonoro y significativo.

El Rocío recibe distinta acogida. Cuando Don Quijote, ya armado caballero, avista a su flamante escudero del día y la hora en que pensaba ponerse en camino, éste comunicó a su amo y señor que además de las alforjas, pensaba llevar un asno que leña, muy bueno, porque él no estaba cómodo en andar mucho a pie. En lo del asno reparó un poco Don Quijote, imaginado si se le acordaba si algún caballero andante había traído escudero caballero asnalmente; pero nunca le vino a la memoria; más, con todo eso, determinó que le llevase, con presupuesto de acomodarse de más honrada caballería en habiendo ocasión para ello, quitándole el caballo al primer descortes caballería que tocase.

El curso de los sucesos, pondrá de manifiesto la cooperación y ayuda oportuna del jumento en los mil tropiezos y caídas de amo y mozo, que acreditan y dan relieve a su participación en la epopeya.

La primera andadura en que seducían los meritosos servicios de la desgraciada aventura que se topó Don Quijote en topar con unos desalmados vengadores. Todo fue, como se sabe, por demasías de Rocinante, a quien le vino en ganas de comunicarse con las gentes de esa gente sucia y de baja ralea. El caballero, Sancho y Rocinante, quedaron maltratados y molidos por los estacados de esos bravos enemigos, en tanto que el Rocío salió libre y sin costas donde sus compañeros salieron sin continas. Y luego sin formar repartos ni poner condiciones, sino calladamente, remonta a Rocinante y cargó con la lastimada humanidad de Don Quijote.

Esta bestezuela, dijo el caballero, podrá agüir ahora la falta de Rocinante, levándose a mí desde aquí algún castillo donde sea curado de sus heridas. Y más, que no tendrá a desobedecer la tal caballería, porque me acuerdo haber leído que aquel buen viejo Sileno, ayo y pedagogo del alegre Dión de la risa, cuando entró en la ciudad de las Puertas, iba muy a su placer caballería sobre un muy heroso asno.

El concurso del pequeño cuadrúpedo fue a azar oportuno, y más si se recuerda que Don Quijote no fue caballería en el Rocío como Sileno, sino atravesado como costó de batura, y que de esa manera, después de andar una buena legua, llegaron los cuatro a una vereda, en la cual Sancho se entró, sin más averiguaciones, con toda su recua.

Proto Don Quijote hubo de olvidar tan señalado servicio jumentil, pues en la batalla con los ejércitos de ovejas y carneros, tornó a no acordarse por el asnal avetorero, según se infiere de este diálogo habido entre amo y mozo, poco antes de la arremetida al escudadero lanar.

«Don Quijote, ¿cómo es a esto que estamos ciertos de hallarlo después de pasar la refregaza? Porque el entrar con ella en semejante caballería, no creo que esté en suabona ahora», dijo Sancho.

«Así es verdad», asintió Don Quijote. «Lo que puedes hacer de él es dejarlo a sus aventuras, ora se pierda o no; porque serán tantos los caballos que tendremos después que salgamos vencedores, que aún corra peligro Rocinante que no lo trueque por otro».

Desgraciadamente la victoria correspondió a las ovas de los pastores, que desmoldaron y quebraron a Don Quijote, de cuyo injusto desdén, se sabe que no hizo cuenta el Rocío, o al menos la historia no lo consigna...

También Sancho tuvo un cruel impronóstico desdoso con su pequeño cuadrúpedo por las propias y adversas fortunas, pues quiso cambiarse con la caballería del barbero vengador y huente, en ocasión de la rica ganancia del yelmo de Mambrino.

«Dios sabe si quisiera llevarlo o por lo menos trocarle con este mío de las alforjas», dijo Sancho, «pero no puedo, porque si lo cambio, me quedo sin caballo».

Verdaderamente que son estrechas las leyes de caballería, pues no se extienden a dejar trocar un asno por otro y querrá saber si podrá trocar los aparejos, siquiera. Si fueran para mí misma persona, no los hubiera menester más.

Don Quijote no lo consintió, pues nunca despojó a los vengados, y no estuvo en la intención de su escudero y el Rocío permaneció en la recua, cierto que ahora quedaba en tercio y quinto con la albarda nueva, muy ajeno al peligro que estuvo de cambiar subitamente de amo...

La gran hazaña cumplida por el Caballero de la Triste Figura al dar libertad a los gallos, gente forzada del Rey que iba a galera, tuvo un desgraciado fin a causa del dolo bien sufrido Gines de Pasamonte. Como se sabe terminó la hazaña en un terrible trance de pedradas que llovieron sobre los cuatro andantes, tales que Don Quijote y Rocinante dieron en tierra por la fuerza de los proyectiles, en tanto que Sancho se parapetó convenientemente detrás de su asno, con cuyo cuerpo se defendió del pedrisco.

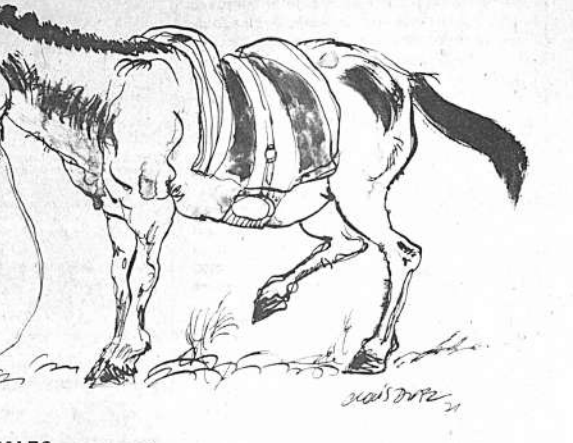
Correspondió pues el Rocío al despojo de su amo, cubriéndose con su anatomía y quedándose a Don Quijote, de refugio tanto como Sancho, hasta dicho esto, el hacer bien a villanos es echar agua a la mar.

No obstante, un análisis más detenido de la singular historia, demuestra que Sancho profesa afecto a su asno, tal como se patentiza por el llanto que hizo cuando le fue hurtado por el ingratis Gines de Pasamonte, en Sierra Morena, donde los andantes hubieron de internarse para ponerse a buen recaudo de la Santa Hermandad. Así se lamentó el sufrido escudero:

«Oh, hijo de mis entrañas, nacido en mi misma casa, brinco de mis hijos, regalo de mi mujer, envidia de mis vecinos, alivio de mis cargas, y, finalmente, sustentador de la mitad de mi persona, por qué me has de 26 maravedís que ganas cada día, mediana yo mi despensa».

Sensible Don Quijote al pesar de Sancho, extendió una cédula de cambio para que le diesen tres pollos en su casa, en estos términos:

«Mandaré vuestra Merced, por esta primera de pollos, Señora sobrina, dar a Sancho Panza, mi escudero, tres de los cinco que dejó en casa y están a cargo de su Merced. Los cuales tres pollos



CELEBRIDADES ASNALES

EL JUMENTO DE SANCHO

Por JULIAN V. MONTELLANO

ALO LARGO de la famosa creación cervantina, no son pocos los trajes, gracias y traspos de la cabalgadura de Sancho, comúnmente llamado el Rocío, y no obstante ello ningún escritor, entre los muchos espigados de minucias quijotescas, se ha tomado el trabajo de dedicar unas líneas a este atípico personaje de la comparsa manchega.

Amenazar es grave falta de eruditos y comedidos de estos y los pasados tiempos conagrados la presente RECAPITULACION en la cual destacamos la poca estima, los menoscabos y los duros trabajos que sobrevivió pacientemente nuestro patrocinado, en correspondencia a su labor.

Comenzamos por analizar que ingréssimamente la gran historia, en contraste con Rocinante que aparece calificado y enaltecido desde el inicio.

En efecto, Don Quijote tardó cuatro días en imaginar que nombre pondría a su rocío, que tenía más cuartos que un real y más tachas que el caballo de Ginebra. Que TANTUM PELLIS ES OSTA FUIT, al cabo de los cuales cuatro días vino a llamarse Rocinante, nombre a su parecer alto, sonoro y significativo.

El Rocío recibe distinta acogida. Cuando Don Quijote, ya armado caballero, avista a su flamante escudero del día y la hora en que pensaba ponerse en camino, éste comunicó a su amo y señor que además de las alforjas, pensaba llevar un asno que leña, muy bueno, porque él no estaba cómodo en andar mucho a pie. En lo del asno reparó un poco Don Quijote, imaginado si se le acordaba si algún caballero andante había traído escudero caballero asnalmente; pero nunca le vino a la memoria; más, con todo eso, determinó que le llevase, con presupuesto de acomodarse de más honrada caballería en habiendo ocasión para ello, quitándole el caballo al primer descortes caballería que tocase.

El curso de los sucesos, pondrá de manifiesto la cooperación y ayuda oportuna del jumento en los mil tropiezos y caídas de amo y mozo, que acreditan y dan relieve a su participación en la epopeya.

La primera andadura en que seducían los meritosos servicios de la desgraciada aventura que se topó Don Quijote en topar con unos desalmados vengadores. Todo fue, como se sabe, por demasías de Rocinante, a quien le vino en ganas de comunicarse con las gentes de esa gente sucia y de baja ralea. El caballero, Sancho y Rocinante, quedaron maltratados y molidos por los estacados de esos bravos enemigos, en tanto que el Rocío salió libre y sin costas donde sus compañeros salieron sin continas. Y luego sin formar repartos ni poner condiciones, sino calladamente, remonta a Rocinante y cargó con la lastimada humanidad de Don Quijote.

Esta bestezuela, dijo el caballero, podrá agüir ahora la falta de Rocinante, levándose a mí desde aquí algún castillo donde sea curado de sus heridas. Y más, que no tendrá a desobedecer la tal caballería, porque me acuerdo haber leído que aquel buen viejo Sileno, ayo y pedagogo del alegre Dión de la risa, cuando entró en la ciudad de las Puertas, iba muy a su placer caballería sobre un muy heroso asno.

El concurso del pequeño cuadrúpedo fue a azar oportuno, y más si se recuerda que Don Quijote no fue caballería en el Rocío como Sileno, sino atravesado como costó de batura, y que de esa manera, después de andar una buena legua, llegaron los cuatro a una vereda, en la cual Sancho se entró, sin más averiguaciones, con toda su recua.

Proto Don Quijote hubo de olvidar tan señalado servicio jumentil, pues en la batalla con los ejércitos de ovejas y carneros, tornó a no acordarse por el asnal avetorero, según se infiere de este diálogo habido entre amo y mozo, poco antes de la arremetida al escudadero lanar.

«Don Quijote, ¿cómo es a esto que estamos ciertos de hallarlo después de pasar la refregaza? Porque el entrar con ella en semejante caballería, no creo que esté en suabona ahora», dijo Sancho.

«Así es verdad», asintió Don Quijote. «Lo que puedes hacer de él es dejarlo a sus aventuras, ora se pierda o no; porque serán tantos los caballos que tendremos después que salgamos vencedores, que aún corra peligro Rocinante que no lo trueque por otro».

Desgraciadamente la victoria correspondió a las ovas de los pastores, que desmoldaron y quebraron a Don Quijote, de cuyo injusto desdén, se sabe que no hizo cuenta el Rocío, o al menos la historia no lo consigna...

También Sancho tuvo un cruel impronóstico desdoso con su pequeño cuadrúpedo por las propias y adversas fortunas, pues quiso cambiarse con la caballería del barbero vengador y huente, en ocasión de la rica ganancia del yelmo de Mambrino.

«Dios sabe si quisiera llevarlo o por lo menos trocarle con este mío de las alforjas», dijo Sancho, «pero no puedo, porque si lo cambio, me quedo sin caballo».

Verdaderamente que son estrechas las leyes de caballería, pues no se extienden a dejar trocar un asno por otro y querrá saber si podrá trocar los aparejos, siquiera. Si fueran para mí misma persona, no los hubiera menester más.

Don Quijote no lo consintió, pues nunca despojó a los vengados, y no estuvo en la intención de su escudero y el Rocío permaneció en la recua, cierto que ahora quedaba en tercio y quinto con la albarda nueva, muy ajeno al peligro que estuvo de cambiar subitamente de amo...

La gran hazaña cumplida por el Caballero de la Triste Figura al dar libertad a los gallos, gente forzada del Rey que iba a galera, tuvo un desgraciado fin a causa del dolo bien sufrido Gines de Pasamonte. Como se sabe terminó la hazaña en un terrible trance de pedradas que llovieron sobre los cuatro andantes, tales que Don Quijote y Rocinante dieron en tierra por la fuerza de los proyectiles, en tanto que Sancho se parapetó convenientemente detrás de su asno, con cuyo cuerpo se defendió del pedrisco.

Correspondió pues el Rocío al despojo de su amo, cubriéndose con su anatomía y quedándose a Don Quijote, de refugio tanto como Sancho, hasta dicho esto, el hacer bien a villanos es echar agua a la mar.

No obstante, un análisis más detenido de la singular historia, demuestra que Sancho profesa afecto a su asno, tal como se patentiza por el llanto que hizo cuando le fue hurtado por el ingratis Gines de Pasamonte, en Sierra Morena, donde los andantes hubieron de internarse para ponerse a buen recaudo de la Santa Hermandad. Así se lamentó el sufrido escudero:

«Oh, hijo de mis entrañas, nacido en mi misma casa, brinco de mis hijos, regalo de mi mujer, envidia de mis vecinos, alivio de mis cargas, y, finalmente, sustentador de la mitad de mi persona, por qué me has de 26 maravedís que ganas cada día, mediana yo mi despensa».

Sensible Don Quijote al pesar de Sancho, extendió una cédula de cambio para que le diesen tres pollos en su casa, en estos términos:

«Mandaré vuestra Merced, por esta primera de pollos, Señora sobrina, dar a Sancho Panza, mi escudero, tres de los cinco que dejó en casa y están a cargo de su Merced. Los cuales tres pollos

JUAN SILES GUEVARA

IDEAS DE LOS HOMBRES

ENTRE BOLIVIA Y LOS EE.UU.

EN EL MENSAJE presidencial de 1934, después de un fecundo quinquenio de gobierno, el mariscal Santa Cruz pudo justamente jactarse de una obra realizada por él y sus colaboradores en Bolivia. El país en orden y mostraba, presbaja en todos los órdenes y trastraba una paz octaviana frente a la anarquía del resto de Sudamérica española. No en vano los observadores europeos miraban especialmente a Bolivia, como el país ejemplar dentro del turbulento paisaje sudamericano de esa época. Así el Nuncio papal Ruffo Jancsó, en esos años opinaba que el único país ordenado de Sudamérica era Bolivia que en él debía establecerse la Nunciatura papal (1). Una opinión similar manifestaba el primer agente consular norteamericano en Sudamérica, Carl August Gosselman, quien en su informe No. 11 a su gobierno decía: (Santa Cruz) sus relaciones en 1933 y la lograda paz orden y estabilidad en el referido Estado, cosas que a la par que han elevado a Bolivia han hecho de ella una de las más felices repúblicas sudamericanas, han alcanzado también el camino de su presidente, lo que ha permitido a éste alcanzar su actual mayor grado de acción" (2).

La prosperidad boliviana hace que el país, por vez primera, tenga una firme y segura participación internacional. Política que el Mariscal Santa Cruz exponía del siguiente modo en su mensaje al Congreso de 1934: «La República se halla en paz con el Universo; su crédito y relaciones se han extendido en el exterior, y siendo debidas estas ventajas a su política justa, a la franqueza de sus procedimientos y a la lealtad en todos sus actos debemos creernos dignos de nuestra existencia política. Puesto seguros que nuestra independencia está reconocida de hecho por todos los Estados del Continente Americano, como nosotros reconocemos y respetamos la de cada uno de ellos, suponemos que todos la hemos obtenido por iguales medios».

El reconocimiento de las Potencias Europeas será una consecuencia del juicio y dignidad con que sigamos marchando en la carrera de la civilización. Nuestra existencia estará siempre vinculada a la realidad de las cosas, dependiente de los nuestros esfuerzos y de las virtudes que se sepan cultivar. Con ellos nos hacemos felices y respetables; sin ellos el reconocimiento universal en nada disminuirá nuestras causas, a merced de nuestro orgullo. Apremiados, pues, a merecerlo antes que mendrarlo" (3).

Tales conceptos rubrican lo expresado sobre política exterior por el Mariscal Santa Cruz en su mensaje al Congreso de 1932 al afirmar: «El Gobierno boliviano a los principios esenciales de su política, ha procurado constantemente cultivar relaciones de buena inteligencia con todos los pueblos de la tierra, y de amistad con las repúblicas americanas» (4).

Haciéndose eco de tales disposiciones el ministro de los EE.UU. de América en Perú, Samuel Larned, el 3 de noviembre de 1934 escribió al Presidente de Bolivia que: «Habiendo tenido el honor y felicidad de conocer a V.E. en Chile, cuando ambos desempeñábamos comisiones diplomáticas cerca de ese Gobierno me tomo la libertad de dirigirme a V.E. y hablarle sobre las relaciones entre los Estados Unidos y Bolivia».

Los Estados Unidos aún no han reconocido la independencia de Bolivia pero habiéndolo hecho con respecto al Perú en general, cuando el año 1907 Perú era una parte integrante de la independencia de Bolivia puede decirse haber sido típicamente reconocida por Estados Unidos a lo menos en lo referente a España.

To en un el Presidente de los Estados Unidos, en uno de sus últimos mensajes al Congreso de aquella República había de Bolivia como uno de los nuevos estados sudamericanos, y manifestaba su deseo de cultivar relaciones estrechas con ella. Asimismo he tenido un placer al notar en el último Mensaje de V.E. al Congreso de Bolivia, una manifestación de importancia, con referencia a los Estados Unidos.

Por lo tanto propongo que V.E. autorice debidamente al Encargado de Negocios Boliviano cerca de este Gobierno a su regreso de Chile, y entretanto a algún otro persona para negociar conmigo un Tratado de Amistad y Comercio; tomando por base el que firmamente se ha concluido entre Bolivia y Francia.

Sobre la ratificación de este Tratado por el Senado de los Estados Unidos no podrá haber inconveniente, la existencia nacional de Bolivia sería formal y diplomáticamente reconocida por su hermana mayor en este continente, e indubitablemente un Ministro diplomático sería mandado por el Presidente de los Estados Unidos, cerca del gobierno boliviano" (5).

La iniciativa tiene especial importancia, pues rubrica una excepcional valoración estadounidense sobre la política de Bolivia, pues como ha escrito Dámaso Perillo, al referirse a las relaciones de EE.UU. con Latinoamérica en la tercera década del siglo pasado: «Preocupados por los asuntos internos, el pueblo de los Estados Unidos y sus gobernantes prestaban poca atención a la política exterior en la década de 1830».

En verdad, en este período de quietud, las relaciones de los Estados Unidos con los gobiernos de América Latina nunca fueron estrechas y, en muchos casos, apenas más que esporádicas. Con México, las relaciones eran con frecuencia tensas; con Colombia, Chile y Ecuador, había un contacto esporádico; con Nueva Granada y Venezuela era escasa la fricción, pero también la cordialidad y, una apelación por parte del primer Estado a los principios de 1923 contra un bloque británico quedó sin respuesta; con la Argentina hubo un largo período de interrupción de las relaciones diplomáticas; con Perú y Ecuador existía un mínimo de relaciones, así como con Chile, que se parecía ser descrito como una amistad significativa" (6).

Aunque el paso de Larned era una clara manifestación del deseo de Estados Unidos de iniciar relaciones diplomáticas con Bolivia y Chile, ciertamente implicaba un reconocimiento, Sancho sintió herida la dignidad nacional por la mención del no reconocimiento de la independencia de Bolivia, y contestó al diplomático norteamericano en los términos siguientes: «He tenido el gusto de recibir su carta de 3 de noviembre último como un apreciable testimonio de sus recuerdos de mi persona, y de los nobles sentimientos con que se interesa Ud. en contribuir al establecimiento de las relaciones positivas entre Bolivia y los Estados Unidos. Dado a Ud. desde luego las más expresas y cordiales gracias» (Pasa a la Pág. 4)



Director JUAN QUIROS
Director adj. OSCAR RIVERA-RODAS

La Paz, Bolivia, domingo 3 de mayo de 1971
Casilla 1913

IDEAS DE LOS HOMBRES

ERASMO Y LA MUERTE

Por ADOLFO CACERES ROMERO

Dejó vagar mis pies, inocentes, entre las huellas, desde su lecho de árboles. La cruz, tumbada en el infinito, en las sotanas colgadas, sin uso. "Erasmus", digo, pero él no está ahí, bajo la cruz, en las epítolas que se aprende de memoria, en la soledad de los guanos y los buenos momentos. No está. Mis pies se miran en pedruzcos de barro. Las flores marchitas mueren con el polvo del olvido. "Erasmus". Mis pies en esa tierra de fantasmas, de flores artificiales y ángeles glaucos. "Erasmus", digo, buscando en las tumbas.

La luz se quebra en el mármol, en cristales de arco iris. Danzan las chispas con el sol. Ahí está él, Erasmus. Las manos quietas, la boca es silencio. Está, nada más. Como un borracho que se duerme, se ofrece a todo contacto para luego esfumarse, saltar en palabras que se sonidos. La mente de Erasmus se posa sobre las imágenes que percibe. Erasmus, eucaristía, está ahí, midiendo el tiempo que le queda, el espacio que le aguarda. El capullo en la mano, la cola, el serrucho, el martillo, todos los instrumentos que le son familiares, incrustados en su cuerpo y sonríe, cuando trabaja, cuando el clauso Dios sorprende en cópula, para luego abortar disparatadas formas de vida. Está ahí, Erasmus, prendido al mármol. "La vida", piensa, las nebulas frías contra el mármol. "La vida es dolor, placer y...". "piensa ahí, donde sólo se alcanza el llanto de las despedidas, "muerte". La madre cree a sus golpes. Sus músculos se crían para descargar la procreación que los gila. Sus nervios vibran de felicidad. El taller se ilumina de aserrín, vibra en cada instrumento que toca. Su mente se desparra en sutilezas. "La vida es muerte". El autor y otros. Hipermetidos mojados se estrían por su cuerpo. La madre cede. Las formas que busca están en la nada de su cuerpo. Erasmus piensa: "La vida es muerte". La muerte lo era. Él, en su taller, en sus herramientas, en los frutos de su esfuerzo. La muerte era el valioso hostaje que siempre esperaba.

Erasmus y la muerte hablaban un solo idioma. Erasmus reposaba por las noches en el fondo de un ataúd. Erasmus soñaba entre cuatro sebos gastados, terminados. En el día, Erasmus meditaba rodeado de efusivas tumbas. Erasmus deseaba poseer a la muerte!

Oh! Los amantes que se cruzan las palabras con ternura, en los lechos, amortajados de deshecho. La flauta del dios pan enciende sus venas, y así, al despertar sus besos en el lecho de virga, el taller se estrema con sus gritos. La madre cede, la vida inconclusa. Oh!, sus besos, su danza de epítolico en la ensoñación que lo habita. La muerte se adelanta sobre él como un prodigio demoníaco. "Erasmus", grita él, antes de regalar de semen. El rictus de sus labios se marca momentáneamente en el tapiz que ha sido acomodado en su morada. "Amor", susurra la llama parpadeante de los cirios que le rodean. "Amor", a la muerte, su amada. Salpido de luto hasta la rafa de sus cabellos, solo se adelanta al tiempo, a la vida, para convertirse con las sombras. A ellas les confía su destino, su placer y la alegría de saberse mortal. A ellas les impone su tributo, triste recordado, a ellas les impone su juego. "Amor", susurra, a ellas, la esperanza de ser arrebatado pronto por la muerte. A ellas, el Génesis, el, el último Delicida, que se mató en la cruz. "Erasmus", su emblema, que sólo acompaña a los muertos.

Ya mi fatiga llega a su fin, en esa ciudad de humos dormidos. Detrás de las ventanillas, a veces, despierto la solemnidad de muchos rostros que se conocen. "Erasmus", digo, doblando las esquinas. El tampoco está ahí, en el mauseo que juntos recorrimos una tarde de segundos.

Situado en la entrega -con los poros dilatados- poco a poco iba sobornando a su conciencia. Ahí, sin embargo surgía un reflejo inquieto, cuando, de pronto, se me aparecía frente a su sombra -pálido reflejo de su cuerpo- aplastado contra el muro. Entonces, tenía que

luchar. Apretaba cualquiera de sus manos, la golpeaba hasta temblar de frío, pintando su sombra, hasta perderse en aquel vacío que esperaba llenar algún día. Qué difícil frangir la barrera de la vida. "Qué difícil", pensaba, "tener que caminar, estar, sólo estar, en cualquier parte, listo para morir, derrotado. Oh! La vida. Erasmus no servía para eso, derrotado. Con qué fruición ingresaba a los cementerios, acariciaba las calaveras, se acostaba en las tumbas, vacías y escondidas. Los rostros de sus velorios, pero a veces el análisis sueño no llegaba. No se veía recorriendo nichos, rodeado de flores, en el estado que yo le tenía terminado. "Por qué", se preguntaba, "las noches de insomnio se sucedían implacables. "Por qué", y sólo recordaba las noches en que su sueño lo llevaba por generosos senderos, unidos de cruces y lamentos. Había también, noches sin nada. Iy, las noches se sucedían interminables en su silencio.

Voy pisando el pasto sin querer. "Erasmus" digo. Noches, había noches en las que él graznaba, se disolvía en espumosos cópulas y desperataba tirando, bañado en lágrimas, autor y mierda. "Erasmus", digo. El paisaje de cruces ya termina. Había... Fue una de esas noches en que se precipitó al vacío desde la cima de un templo y escuchó tumultuosos campaneos. "Erasmus", y creo que ya lo tengo. Dormir, soñar... Fue una de esas noches en la que besó la sonrisa de una Papa, orlino y fue arrastrado por las desenfrenadas cabriolas de unos cartuchos. No pudo ni cerrar los ojos cuando vino a aparecer, en torno a su lecho, ese cortejo de cabezas tontas, pedis la extremaunción, pero él no pudo morir. Tanta de la vida. Una orquesta de pedos aromaba su lecho. La muerte se alejaba. Agobiado, camión de postura varias veces. Buscaba a su amada, la deseaba. Se sacó el anillo, entre otros misticismos, entre sus dedos, y al fin la vi. "Amor", dijo, pero no pudo reconocerla. Era otra. Venía vestida de sangre. "Amor". Yo su estado gastado por el tiempo, su tumba, su cuerpo corrompido. Un colmenar de insectos tomaba posesión de sus carnes. Todo había en derredor. Los guanos se devoraban uno a otros. Más allá no había nada más que la carroña y el silencio. Entonces, tuvo miedo y gritó a su suculento sacó las llamas de su velorio, y los cirios gastados, cayeron sobre el aserrín que arrullaba su sueño. No pudo más, en esa inmensa hoguera. "Erasmus", dije. "Por fin!"

No hay, hasta la fecha y que lo conozcan, ningún estudio serio e íntegro en el cual se estudie la poesía del poeta, cuya voz sólo puede ser comparada con aquellas del mexicano Octavio Paz y del chileno Enrique Méndez Correa,

los dos grandes poetas vinculados al Movimiento Surrealista, del cual el poeta paceño nunca hizo parte, pero al cual está unido si así podemos decirlo CLANDESTINAMENTE.

Su poesía contiene, entre otros misticismos, un sin fin de aforismos en el cual cada palabra se transforma en una llave para mil cerraduras. En este mundo de aforismos que nos proponemos re-interpretar en un libro que estamos escribiendo: un viaje a través de la poesía de Jaime Sáenz, un viaje por sus grandes silencios. No tenemos la pretensión de hacer un libro de crítica poética, ortodoxamente hablando. Pensamos, a través de nuestra vida y de nuestras lecturas, que el crítico (y poeta) rumano George Calinescu tuvo razón cuando escribió: "Nunca he leído nada, en ningún lugar, que me enseñe, en este mundo, el método que tratamos de seguir en nuestro ensayo método dedicado a la poesía de Jaime Sáenz. Estas páginas sueltas son, pues, parte del futuro libro.

La llegada de los temporales. Mujeres llegadas de los pueblos cercanos a la capital vendiendo frutas y frutas, quesos y animalitos, plantas y botellas con líquidos de raros colores. Aquellas plantas, aquellas frutas, aquellos colores, existen todavía, en algún lugar detrás de mi retina, pero en realidad se cambiaron en polvo y pasado.

La camisa fue tejida por manos de mujeres indias con un ajedrez del trópico, sobre el cual siglos de cultura maya se han cruzado misteriosamente. En este pasado que hace a mi camisa diferente y, esta es, a la primera vista, una camisa guatemalteca, cualquiera. Pero hay de todo en esta camisa: indios y leche, flores y frutas, licores y palos, tierra y cielo. La camisa está sobre mi espalda, acariciándose con una mano invisible.

LO QUE TOCAS NO HAY

El capitalismo de estado, resultado de la política stalinista combinada con las maniobras de la "nueva clase", hizo a esta muchacha poderosa que a cualquier otra categoría de burocratas en los países capitalistas.

Milovan Djilas tuvo razón cuando, al escribir su libro, no sólo puso al descubierto a estos SOCIALISTAS, sino dejó aclarado que en tales sociedades, el socialismo está ausente. Pafes socialistas son en realidad las monarquías del norte de Europa, los países escandinavos o, según la definición de mi amiga Beatriz Pitala, y limpiando la testa con el pañuelo; todo lo que existe pertenece al individuo; al resultado de su esfuerzo en unión con una perfecta organización social.

Pero ver como el campesino del Kolkhoz mira su tierra en la Rusia de hoy y así comprender que ni la semilla le pertenece, toca la tierra que él trabaja. Sus pies pisan esta misma tierra, pero la verdad es que:



EL DUENDE, mágico personaje de los cuentos de Andersen, ingresó actualmente al quehacer de la Literatura Infantil, en su faceta recreativa, y muchos educadores y poetas se esmeran por dotarlo de sus alas de ilusión en el reino de la infancia, incluso esta proyección a los mismos libros de texto dirigidos para la vida escolar, tomando en cada región distintos caracteres y nombres, según la motivación folclórica local.

TUTU MARAMBA, la escritora María Elena Walsh, recoge lo más puro y elemental del folklore carioca, y nos presenta a "Tutu Maramba", donde brasileño ído y malo, según cuenta la leyenda, se parece a nuestro coco, al que por suerte ningún chico ha visto. A pesar de estos últimos antecedentes del señor Maramba, decidí con permiso de ustedes robarle el nombre. ¿Por qué? Porque suena lindo ¿Por qué más? Porque quizá la amistad del conde, la Vaca Estudiosa y las buenisimas peras que vivan, acaban por convertirlo en un duende inofensivo y juguetón con sonrisas de chocolate.

Así Tutu Maramba, juega y canta con todos los niños de la Argentina, haciéndose su amigo de su "reino al revés".

PEPIN PUNZO. El el Norte argentino, tan rico en variada gama de expresiones, el Duende no puede estar ausente del año literario para los niños. He ahí la difana leyenda de

EL DUENDE Y LA LITERATURA INFANTIL

Coqueña, el que cuida las llamas y ayuda a los pastores. Pero, la expresión más sutil es la creación del poeta Reynaldo Ros, en su poema Pepín Punzo:

"Caido de la luna
falta y parón
ya balla con su sombra
Pepín Punzo".

Balla en los corcos y en las rondas de los niños, jugando a la "manchaca" como una luciérnaga en pos de una mariposa Pepín Punzo, es amigo de todos. Aunque nadie lo llame, él estará siempre presto y juguetón.

EL DUENDE BURLON. José Sebastián Talón, autor de las "Torres de Nuremberg", se

dirige a los niños y les pregunta ¿Dónde está el Duende Burlón?

"¿Dónde está el duende invisible
el jinete de las lauchas?"

¿Dónde está el duende burlón
quién vive al pequeño fantasma
ese que empaña el espejo
que tiende el hilo por donde
la araña sube y baja?

El Duende Burlón, juega en el sueño de los niños, en las páginas de las "Torres de Nuremberg", de los juegos, que vienen en la ilusión del cuento, y que descubrió y creó J.S. Talón, en el cristal de un botellón de agua, en su primera infancia.

HURGANTO. ¿Y quién es Hurganto? Es el duendecillo chileno, que recorre las escuelas de los textos de la Reforma Educativa de Chile.

Hurganto, se dirige a los niños y se presenta con estas palabras:

"¿Me conocen ustedes? ¿No? Yo, en cambio conozco a cada uno de ustedes. ¿Saben por qué? Porque me llamo Hurganto. No crean que soy hurgueto, pero ando por todos lados viendo cómo van las cosas. Me gustan los libros y los cuadernos de mis amigos. Me gusta instalarlos en las salas de clases y sugerir ideas.

Por HUGO MOLINA VIANA

Algunos dicen que los hago trabajar mucho, otros comentan que los entretengo".

Hurganto, se desliza en los cuentos de los niños del Mapocho, decantado ya de sus facetas negativas, por otra de la creación literaria y pedagógica, y entrando así furtivamente en el corazón de la niña, como un diáfano rayo de luna.

GNOMOS EN EL CIELO DE AMERICA

Conrado Nalé Roxlo, autor del bello poema para niños EL GRILLO, en su canción "Maldad de Doña Rita", cuando ésta se pierde en el bosque expresa:

(Pasa a la Pág. 4)



INDICE BIBLIOGRAFICO

OSCAR RIVERA-RODAS

La EDITORIAL Difusión, a tiempo de inaugurar una colección dedicada a los jóvenes narradores del país, presenta la primera obra de Arturo von Vacano: "Sombra de exilio".

SOMBRA DE EXILIO

La aparición de este nuevo valor dentro de la generación de jóvenes narradores debe ser bienvenida, por las cualidades que muestra en su primera obra, propicias para el impulso de la labor en que está empeñada aquella promoción.

"Sombra de exilio" no sólo reúne las primeras experiencias del narrador joven sino que implica, en su temática, la exposición de las actitudes primicias de un adolescente, embarcado en su realización personal de acuerdo a sus ideales y aspiraciones.

Pero para esa realización, el personaje de von Vacano debe superar el desarraigo que sufre y que es consecuencia de la serie de situaciones inconvenientes que inciden sobre su medio social. Y ese contexto - que no es ajeno a la realidad boliviana - se convierte en el motivo fundamental sobre el cual - tras su planteamiento - se proyecta la crítica del autor. Von Vacano protesta y acusa a la sociedad boliviana envilecida por la política.

"Sombra de exilio" es una breve novela realizada desde una actitud personal. Y eso es lo importante, porque además de ser una obra realizada es experimental, en métodos y recursos literarios de moda. Su actitud es personal por que se aleja de la conducta casi común en los jóvenes escritores de la generación de 1956, en la ciudad de México, que se contentaron con la comodidad de formas utilizadas por los escritores mayores en un boga.

"Sombra de exilio" presenta al lector, de manera especial, las posibilidades narrativas del joven autor.

Por STEFAN BACIU

"SOY PARTIDARIO DE LAS LOMBRICES Y LOS PECES"

Un seminario del Uruguay publicó una entrevista de Juan Bosch, cuentista, novelista, ex-Presidente constitucional de la República Dominicana, deposedo por un golpe militar del ejército dominicano. En la entrevista el ex-Presidente declaró partidario de una "dictadura con respaldo popular".

Enví, en seguida, el texto a uno de nuestros amigos comas, estadista latinoamericano, demócrata por los cuatro costados, luchador antitotalitario a toda prueba y éste me contestó en una esquela, con el siguiente "diagnóstico": "¡Eso es un caso de menopause intelectual galopante!".

Como detalle pitoresco vale la pena añadir que Juan Bosch citaba en su documento a Jorge Irujo, cuyas ideas hoy día sólo se conocen (con la misma intención) el Pequín y el Tíbet. Este estalinismo "ideológico" del adversario de Trujillo, ex-compañero de Haya de la Torre, Rómulo Betancourt, José Figueres, Ramón Villeda Morales y Aureliano Sánchez Arango, creo que es un caso único en los anales del pensamiento político de Latinoamérica.

Veo todavía delante de mí, en el LOBBY del Hotel El Condé, en Caracas, a Juan Bosch, cuando al lado a su lugarteniente y compañero Angel Milon y otros casi textualmente las palabras que Bosch me dictó para la entrevista que publiqué en el semanario caraqueño MAQUIS en la segunda tirada, con ayuda de un capitán de marina venezolano, de "contrabando" para Ciudad Trujillo, en una casi increíble aventura periodístico-militar.

Me dijo Bosch en aquella oportunidad: "Los comunistas, usando en Latinoamérica las ideas de Stalin, son como un niño que trata de jugar con un avión a chorro. Quieren imitar a los pilotos, pero sólo saben jugar con aviones de juguete. Ellos no tienen el sentido de nuestra realidad".

En 1970 estas palabras tienen el mismo valor como en el año de 1958 cuando fueron pronunciadas en Caracas.

"SOY PARTIDARIO DE LAS LOMBRICES Y DE LOS PECES"

Stalin -Kruchev. Castro-Gonzalez-Tito -Mao-Stroessner. Batista-Pérez -Duvallier -Velasco Alvarado - Pérez Jiménez -Breznev. Kádár.

Caracas-Juan Vicente Gómez-Urbino-Rojas Pinilla

"SOY PARTIDARIO DE LAS LOMBRICES Y DE LOS PECES"

AFORISMOS DE LA POESIA DEL VISITANTE PROFUNDO

LO QUE TOCAS NO HAY

Solo hay el Poliburo, El Kolkhoz. El Sovkhoz. La NKWD y en seguida la KGB. Esto, claro, no se puede TOCAR; pero sí lo hay, y esto TOCA al individuo hasta hacerlo pedazos.

"LA VOZ ES LA TEMPERATURA"

En el instante cuando escribo estas páginas, en Honolulú, mes de verano, medio pasado, los pasillos con aire acondicionado de la Universidad parecen calles en la luna; distantes casi irracionales como se ven, sin una sombra siquiera.

Hace un frío bastante raro aquí adentro en medio del calor tropical, un frío artificial, y en un cuarto en el fondo del pasillo se oye una grabadora con la voz impersonal repetitivo unos ejercicios de gramática en castellano: voy de las y en medio caliente al mismo tiempo, (creo que el acento es cubano), pero sin personalidad definida, sin calor: LA VOZ ES LA TEMPERATURA.

En este mismo instante, como de otro mundo, oigo un remolino llegando de muy lejos: sonidos y músicas mezclándose en un territorio inexistente, casi como en otro planeta. Son las voces que en mis viajes siempre me han acompañado desde el instante cuando por primera vez se han grabado en mi oído, hasta este día cuando ya no existen, pero duran a través del tiempo.

Voces de los vendedores de boletos de lotería de Caracas; Voces de las comerciantes de Granada y de León; voces de los vendedores de RASPAO en Maracaibo; voces de los buhones en las calles desiertas en Ouro Preto; voces de las verduleras de Santa Ana; voces de los monumentales juegos de fútbol en Río de Janeiro; voces de las vendedoras de quesos y dulces de leche en Cartago;

El pasillo se llena de calor tropical como si un sol gigante se rompiera en mil pedazos en un solo instante: esto quema. El calor se siente hasta la médula. Tengo que sacarme la camiseta y limpiarme la testa con el pañuelo; aquí grita el trópico.

LA VOZ ES LA TEMPERATURA

Y así como -en un SALTOMORTALE mental, veo en la pared delgada de mi -una corta distancia de la máquina de escribir en la cual estoy martillando estas cuartillas, una tarjetita postal llegada de Rumania por ocasión de las

Últimas fiestas navideñas. Es un paisaje de mi ciudad natal, en las montañas de los Cárpatos. Una pradera donde durante mi infancia he caminado decenas de veces en medio de lo que suele llamarse AMBIENTE FAMILIAR.

Oigo la voz caliente y presente -a través de la lejania- de mi padre. Un pájaro cantando en un pino. Una fuente hablando en la hierba.

Hace calor en Honolulú delada de mi ventana y de la pared que separa la oficina con aire acondicionado del mundo exterior, pero siento la nieve de la tarjetita postal subiendo hasta mi corazón. Invadendo la piel. Hace frío. Un frío de 30 grados abajo de cero. Y un silencio sin fronteras borrando las voces: LA VOZ ES LA TEMPERATURA.

Después de mi primer encuentro, en el mes de septiembre de 1956, en la ciudad de México, con Fidel Castro y un grupo de sus colaboradores (quienes más tarde iban a transformarse -según las circunstancias- en sus cómplices o en sus víctimas) regresé al Brasil, donde con la ayuda de Carlos Lacerda empecé una bastante provechosa campaña periodística a favor del MOVIMIENTO 26 DE JULIO. En realidad, no transformé en las columnas de TRIBUNA DE IMPRESA, que en aquel entonces era tal vez el más dinámico y mejor hecho diario de ideología democrática del Brasil (y de Latinoamérica) hacer una campaña A FAVOR de Fidel Castro, un joven casi desconocido, sino un movimiento de ideas y de principios democráticos en contra de la tiranía de Fulgencio Batista. En otras palabras: no éramos partidarios de Castro, sino defensores de la democracia ultrajada y golpeada por un dictador.

Cuando, en la Habana, en los primeros meses de 1959, tuve la oportunidad de hablar con Mario Llerena, Aureliano Sánchez Arango y con el periodista Néstor Suárez Feid ("Cuidado, es anarquista", me había dicho alguien...), me di cuenta de que existe en Cuba una corriente democrática que no concordaba con el ruidoso HUMANISMO de Castro, cuyo origen venía, en realidad, del aprismo, a través del Movimiento Nacional Revolucionario, del Profesor Rafael García Bárcena, al cual habían pertenecido jóvenes como Armando Hart y el Comandante Camilo Cienfuegos.

Nadie me dijo entonces abiertamente "Cuidado con Castro", pero yo había sentido que algo estaba errado en su DEMOCRACIA.

En una entrevista que en seguida publiqué en el Brasil y que jamás se leyó en Cuba, Castro me dijo, al contestar una pregunta sobre la actividad de los comunistas en su gobierno HUMANISTA: "Si sacas la mano, se las cortó".

La han sacado. Jamás se la cortó. Al contrario, el mismo, en un discurso hoy día famoso, se declaró "marxista-leninista".

[illegible]